



# NACHRICHTENBLATT DER Gemeinde Umkirch



Ausgabe 34

Freitag, 23. Dezember 2022

Nummer 51/52

## Weihnachtsgruß des Bürgermeisters

Liebe Umkircherinnen und Umkircher,

das Jahr 2022 neigt sich dem Ende zu - Weihnachten steht vor der Tür und der Jahreswechsel ist auch nicht mehr weit. Eine gute und willkommene Gelegenheit, das ausklingende Jahr Revue passieren zu lassen und einen Ausblick auf das kommende Jahr zu geben.

Das Jahr 2022 war insbesondere dadurch geprägt, dass Corona uns ein wenig aus seiner Umklammerung gelassen hat – in Teilen war es möglich, wieder zusammenzukommen und zu feiern.

Seit Beginn des Jahres ist jedoch leider eine neue Krise hinzugekommen – der völkerrechtswidrige Überfall von Putins Armee auf die Ukraine. Großes Leid hat sich vor Ort ergeben, sodass viele Menschen auch nach Deutschland geflüchtet sind. Die Unterstützung hierzulande und auch in der Gemeinde Umkirch war und ist weiterhin groß – ein herzliches Dankeschön für den Einsatz jedes Einzelnen.

Mit Ausbruch dieser Krise kam es zu weiterführenden Problemen, wie z. B. der Kostensteigerung für Energie. Die damit einhergehende Inflation ist ebenfalls eine besondere Herausforderung für jeden Einzelnen und auch für die Gemeinde Umkirch.

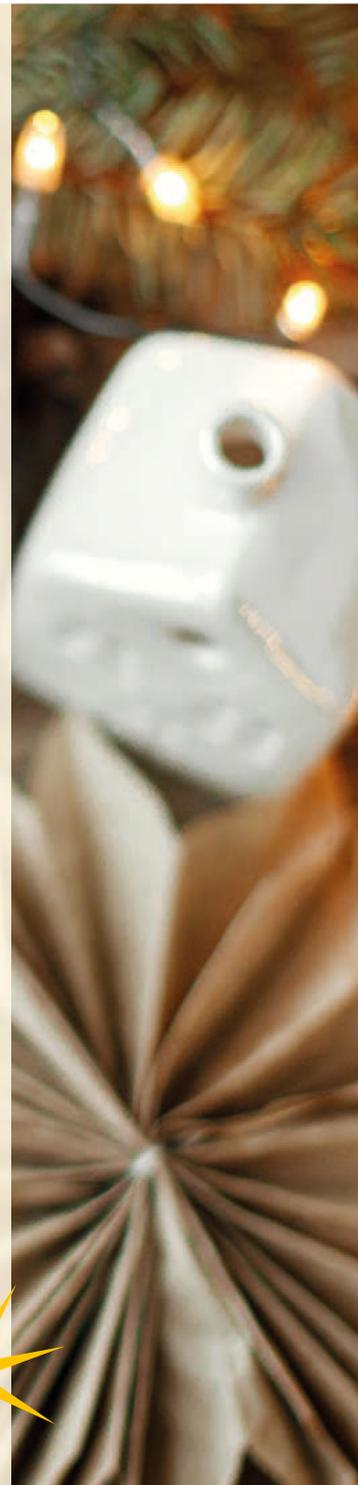
Ich bin jedoch zuversichtlich, dass wir auch aus dieser Zeit gestärkt hervorgehen werden, wenn wir weiterhin zusammenhalten.

Das Weihnachtsfest und den Jahreswechsel möchte ich auch zum Anlass nehmen, um all denen zu danken, die daran mitgearbeitet haben, unsere Gemeinde lebens- und vor allem liebenswert zu gestalten. Mein Dank gilt besonders den Bürgerinnen und Bürgern, die sich auf karitativem, sportlichem und kulturellem Gebiet in Vereinen, Kirchen und Initiativen beruflich und ehrenamtlich engagiert haben. Bei den Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr möchte ich mich ganz besonders bedanken - das sich zu Ende neigende Jahr 2022 brachte wieder eine Vielzahl an Einsätzen, die die Kameraden mit Bravour und einer tollen Einsatzbereitschaft erfolgreich gemeistert haben. Nicht zuletzt danke ich den Mitgliedern des Gemeinderates sowie allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Gemeindeverwaltung ganz herzlich für die gute und vertrauensvolle Zusammenarbeit.

Vor uns liegt nun ein weiteres Jahr mit vielen Hoffnungen, Wünschen und guten Vorsätzen. Ich wünsche Ihnen von Herzen erholsame und besinnliche Weihnachten, einen guten Jahreswechsel und ein friedliches, erfolgreiches neues Jahr 2023 und vor allem Gesundheit.

Ihr

Walter Laub, Bürgermeister





- **Polizeiposten March-Buchheim, Hauptstr. 3** 934293  
Mo.-Fr. 7.30 - 12.00 Uhr + 13.30 - 16.30 Uhr,  
zu den übrigen Zeiten:  
**Polizeivier Breisach, Müllheimerstr. 1** **07667 9117-0**
- **Polizei** **110**
- **Feuerwehr** **112**  
Feuerwehrkommandant  
Benedikt Tröscher **9477297**  
Feuerwehrgerätehaus **938619**
- **Bundeseinheitlicher Notruf**  
- für Rettungsdienst **112**  
- für Krankentransport **0761/19222**
- **Universitäts-Kinderklinik, Freiburg**  
Mathildenstr. 1, 79106 Frbg. **0761 27043000**
- **Gift Notruf Zentrale** **0761 19240**
- **Notdienst Bauhof Wasser - Wasserversorgung Umkirch GmbH**  
Bereitschaftsnummer **07665 7896**
- **Strom & Gas - Gemeindewerke Umkirch GmbH Kundenservice** **505-404**  
**24 h Bereitschafts- und Entstördienst**  
Verbundwarte badenova (kostenlos) **0800 2767767**
- **Taxi Stern** **07641 1212**
- **Taxi Schätzle** **7397**
- **Ozon** **0761 77555**
- **Rechtsanwalt-Notdienst** **0172 7451940**  
Rechtsberatung in unaufschiebbaren Straf- und Zivilsachen.  
Bereitschaftsdienst täglich 18.00 - 8.00 Uhr, an Wochenenden/Feiertagen rund um die Uhr
- **Recyclinghof, Rohrmatten 1** **7053**  
Öffnungszeiten:  
Mittwoch 16.00 - 18.00 Uhr  
Freitag 14.00 - 16.00 Uhr  
Samstag 10.00 - 12.00 Uhr
- **Grünschnittsammelstelle, Waltershoferstr.**  
Öffnungszeiten:  
Mittwoch 14.00 - 16.00 Uhr  
Samstag 10.00 - 13.00 Uhr
- **Ärztlicher Bereitschaftsdienst**
- **Notfallpraxen: Allgemein-, Kinder-, Augen- und HNO:** **116117**  
(Anruf ist kostenlos)
- **Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst** **0761 120 120 00**
- **Tierärztlicher Notfalldienst** **0761 72266**

- **Apotheken**  
**Samstag, 24.12.2022:**  
Rebtal-Apotheke, Im Maierbrühl 3,  
79112 Freiburg (Tiengen), Tel.: 07664 - 91 07 00  
**Sonntag, 25.12.2022:**  
Adler-Apotheke, Dorfstr. 1  
79232 March, Breisgau (Hugstetten), Tel.: 07665 - 93 05 16  
**Montag, 26.12.2022:**  
Apotheke am Gutshof, Hauptstr. 9  
79224 Umkirch, Tel.: 07665 - 5 16 26  
**Dienstag, 27.12.2022:**  
Bären-Apotheke, Hauptstr. 39  
79232 March, Breisgau (Buchheim), Tel.: 07665 - 22 52  
**Mittwoch, 28.12.2022:**  
Apotheke am Rathaus, Hinter den Eichen 6  
79276 Reute, Breisgau, Tel.: 07641 - 91 29 12  
**Donnerstag, 29.12.2022:**  
Europa-Apotheke, Richard-Müller-Str. 3 C  
79206 Breisach, Tel.: 07667 - 94 20 55  
**Freitag, 30.12.2022:**  
St. Wendelin-Apotheke, Farbgasse 10  
79291 Merdingen, Tel.: 07668 - 58 12  
**Samstag, 31.12.2022:**  
Franziskaner-Apotheke, Großgasse 2  
79206 Breisach (Oberrimsingen), Tel.: 07664 - 40 87 14  
**Fortsetzung auf Seite 3**

Wechsel der Notdienstbereitschaft täglich um 08.30 Uhr

- **Telefonseelsorge** **0800 1110111**  
vertraulich, anonym, kostenfrei, rund um die Uhr
- **Corona-Informationstelefon**  
des Gesundheitsamtes beim  
Landsratsamt Breisgau - Hochschwarzwald  
**0761 2187-3003**  
Auskunftszeiten zwischen 08:00 und 16:00 Uhr
- **Caritasverband**  
**Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald**  
■ **Krankheit, Reha, Kur, Risikoschwangerschaft, Geburt ...**  
**Ihre Familie braucht Unterstützung ?**  
Kontakt: **0761 8965-451**  
[cv.familienpflege@caritas-bh.de](mailto:cv.familienpflege@caritas-bh.de)  
[www.caritas-breisgau-hochschwarzwald.de](http://www.caritas-breisgau-hochschwarzwald.de)  
■ **Integrationsfachdienst**  
NEU: zentrale Telefon-Nr. **0711 25083-2800**  
E-Mail: [info.freiburg@ifd.3in.de](mailto:info.freiburg@ifd.3in.de)  
[www.ifd-bw.de](http://www.ifd-bw.de)  
■ **Seniorenzentrum Max-Josef-Metzger-Haus**  
Brugesstr. 34-38  
79224 Umkirch  
Kontakt: 07665 9685430  
E-Mail: [Max-Josef-Metzger-Haus@caritas-bh.de](mailto:Max-Josef-Metzger-Haus@caritas-bh.de)  
[www.caritas-breisgau-hochschwarzwald.de](http://www.caritas-breisgau-hochschwarzwald.de)
- **Sozialverband VdK**  
**- Ortsverband Umkirch**  
Interessenvertretung gegenüber der Politik und den Sozialgerichten.  
Mundingerstraße 26  
79312 Emmendingen **07641 9677627**  
Fax: 07641 9679314  
[www.VdK-Umkirch.de](http://www.VdK-Umkirch.de)  
Email: [info@VdK-Umkirch.de](mailto:info@VdK-Umkirch.de)

- **Beratungsstelle für ältere Menschen u. deren Angehörige**  
Beratung in allen Fragen der ambulanten Altenhilfe, Hauptstraße 25,  
79268 Bötzingen **07663 9148835**
- **Kirchliche Sozialstation Nördlicher Breisgau e.V.**  
Hauptstraße 22, 79224 Umkirch **07663 8969-220**  
Häusliche Alten- u. Krankenpflege -  
Hauswirtschaftliche Versorgung  
„Pflege für schwerstkranke und sterbende Menschen“  
**Sprechstunde für Angehörige von Menschen mit Demenz** **07663 8969-260**  
Tagespflege „Am Mühlbach“ **07663-8969-266**  
Hauptstraße 22, 79224 Umkirch
- **Regio Pflegedienst Breisgau**  
Regio Pflegedienst Breisgau  
Pflegedienstleitung Frau Susanne Hohmann  
Snewelinstraße 27  
Telefon: 07665 9387500  
[www.regio-pflegedienst-breisgau.de](http://www.regio-pflegedienst-breisgau.de)
- **Hospizgruppe Umkirch**  
Begleitung von Schwerkranken, Sterbenden und deren Angehörigen **0151 24125533**
- **AWO Seniorenwohnanlage „Am Herrenwädele“ und AWO Stützpunkt Umkirch**  
Hausleitung Frau Baumann  
Tel.: 07665-942270, Fax: 07665-942271  
email: [wal-umkirch@awo-bhe.de](mailto:wal-umkirch@awo-bhe.de)  
Snewelinstr. 27, 79224 Umkirch
- **Selbstverantwortete Pflegewohngruppe Haus am Mühlbach**  
Hauptstraße 22 **07663 8969 228**  
[pflegewohngruppe-umkirch.de](http://pflegewohngruppe-umkirch.de)  
[pflegewohngruppe-umkirch@online.de](mailto:pflegewohngruppe-umkirch@online.de)
- **Deutsches Rotes Kreuz Ortsverein Umkirch**  
E-Mail: [info@drk-umkirch.de](mailto:info@drk-umkirch.de)  
Homepage: [www.drk-umkirch.de](http://www.drk-umkirch.de)  
■ Nachbarschaftshilfe und Hausnotruf für kranke, ältere und behinderte Mitbürger **01709795762**  
■ Aktivierender Hausbesuch **0177 6387300**
- **Musikschule im Breisgau e.V.**  
Jugend- und Erwachsenenbildung **0761 589891**  
Fax: 0761 589893, Vörstetter Str. 3,  
Postfach 1125, 79190 Gundelfingen
- **Gemeindebücherei Umkirch** **9373920**  
Franz-Heitzler-Weg 8,  
[gemeindebuecherei@kiz-umkirch.de](mailto:gemeindebuecherei@kiz-umkirch.de)  
Di. 15.00 - 19.00 Uhr, Mi. 10.00 - 13.00 Uhr u. 15.00 - 19.00 Uhr, Do. 10.00 - 13.00 Uhr und 16.00 - 18.00 Uhr
- **Friedhofsamt Umkirch**  
Bei Sterbefällen an Wochenenden ist bei der **Firma Bestattungen Meier, Tel. 0171 9973213 und 07665 7982**, für die Gemeinde ein Notfalldienst eingerichtet. Die Anmeldung von Sterbefällen beim Standesamt ist am nachfolgenden Werktag oder bei einem Bestattungsunternehmen vorzunehmen. Terminabsprachen für Bestattungen/Beisetzungen erfolgen jedoch ausschließlich über Bestattungen Meier.

Herausgeber: Bürgermeisteramt • 79224 Umkirch  
Telefon (07665) 505-0 • Telefax (07665) 505-39

**Verantwortlich für den amtlichen und redaktionellen Inhalt:**  
Bürgermeister Walter Laub

**Öffnungszeiten des Rathauses:**  
Montag - Donnerstag: 8.00 - 12.00 Uhr  
Freitag: 7.30 - 12.30 Uhr  
Dienstag: 14.00 - 16.00 Uhr  
Mittwoch: 15.00 - 18.00 Uhr  
**Bürgerbüro:**  
Dienstag: 8.00 - 16.00 Uhr

E-Mail: [nachrichtenblatt@umkirch.de](mailto:nachrichtenblatt@umkirch.de) • Internet: [www.umkirch.de](http://www.umkirch.de)

**Redaktionsschluss:** Dienstag 12.00 Uhr

**Für den Anzeigenteil/ Druck:**

Primo-Verlag Anton Stähle GmbH & Co. KG  
Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach  
Telefon: 07771 9317-11; Telefax: 9317-40  
E-Mail: [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de)  
Homepage: [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

## ■ Apotheken Fortsetzung

### Sonntag, 01.01.2023:

Kaiserstuhl-Apotheke, Hauptstr. 67  
79356 Eichstetten, Tel.: 07663 - 12 05

### Montag, 02.01.2023:

Kaiserstuhl-Apotheke, Hauptstr. 3  
79235 Vogtsburg (Oberrotweil), Tel.: 07662 - 3 37

### Dienstag, 03.01.2023:

Münster-Apotheke, Kupferstr. 16  
79206 Breisach, Tel.: 07667 - 72 99

### Mittwoch, 04.01.2023:

Rats-Apotheke, Hauptstr. 4  
79268 Bötzingen, Tel.: 07664 - 14 70

### Donnerstag, 05.01.2023:

Rebital-Apotheke, Im Maierbrühl 3  
79112 Freiburg (Tiengen), Tel.: 07664 - 91 07 00

### Freitag, 06.01.2023:

Apotheke zum Roten Fingerhut, Bachenstr. 9  
79241 Ihringen, Tel.: 07667 - 3 17

### Samstag, 07.01.2023:

Europa-Apotheke, Richard-Müller-Str. 3 C  
79206 Breisach, Tel.: 07667 - 94 20 55

### Sonntag, 08.01.2023:

Silberberg-Apotheke, Hauptstr. 8  
79353 Bahlingen, Tel.: 07663 - 26 41

## Einladung zum Neujahrsempfang am 13.01.2023 in der Turn- und Festhalle



### Liebe Umkircherinnen und Umkircher,

wir haben in der Zeit vor der Pandemie alljährlich beim Neujahrsempfang auf die letzten 12 Monate sowie einen Blick nach vorne auf die Aufgaben und Herausforderungen des gerade angebrochenen Jahres geworfen. Diese gute Tradition möchte ich am 13. Januar 2023 fortsetzen.

Im Namen des Gemeinderats darf ich Sie alle, insbesondere auch die ehrenamtlich engagierten Vertreter der Vereine, Verbände, kirchlichen und politischen Institutionen sowie unsere Neubürgerinnen und Neubürger deshalb herzlich einladen zum

### Neujahrsempfang der Gemeinde Umkirch.

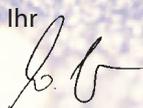
**Am Freitag, 13. Januar 2023 um 19.00 Uhr in der Turn- und Festhalle Umkirch.**

In Anbetracht des Gesundheitsschutzes infolge des immer noch zirkulierenden Corona-Virus wird die Veranstaltung in der geräumigen Turn- und Festhalle der Gemeinde stattfinden.

Neben dem Jahresrückblick und dem Ausblick auf das neue Jahr wird dieser Anlass auch die Gelegenheit bieten, besonders verdienten Menschen unserer Gemeinde Dank für ihr bürgerschaftliches Engagement auszusprechen.

Ich würde mich sehr freuen, Sie begrüßen zu dürfen.

Mit allen guten Wünschen

Ihr  


Walter Laub

## Mitreden beim Gemeindeentwicklungskonzept (GEK) in Umkirch



Am Samstag, 10.12.2022, hat die Gemeinde Umkirch mit einem Beteiligungsstand beim Drogeriemarkt Rossmann spontan alle Passantinnen und Passanten zum Mitreden bei der Gemeindeentwicklung eingeladen. Interessierte konnten zwischen 10 und 13 Uhr an einem interaktiven Infostand neben Rossmann vorbeischaun, ins Gespräch kommen und ihre Gedanken und Ideen platzieren.

Insgesamt kamen ungefähr 30 Interessierte zum Infostand, an dem sich auch Bürgermeister Walter Laub Zeit zum Dialog nahm. Das Stimmungsbild fiel insgesamt positiv aus. Mehrere Teilnehmende lobten die Infrastruktur und insbesondere die Einkaufsmöglichkeiten. Dennoch wurden unterschiedlichste Wünsche notiert. Im Handlungsfeld Verkehr wurden beispielsweise zu lange ÖPNV-Umsteigezeiten, zu wenig ÖPNV Verbindungen, Parkplatzmangel oder Stau angesprochen.



Der Stand eröffnete auch die Möglichkeit, vielfältige Wünsche und Ideen zu diskutieren, beispielsweise zukünftig mehr erneuerbare Energien zu nutzen, ein Frauentaxi einzurichten oder gemeinsame Müllsammelaktionen zu planen. Die Durchführenden, Dr. Jutta Breitschwerd und Anne Beetz vom Institut für kommunikatives Handeln, konnten so wichtige Hinweise und Ideen für den weiteren Prozess sammeln und schließen sich dem Statement von zwei Teilnehmenden an: „Es war schön, auch mal persönlich ins Gespräch zu kommen“.



Der Beteiligungsstand war Teil der Bürgerbeteiligung zur aktuellen Überarbeitung des Gemeindeentwicklungskonzepts (GEK). Das GEK bündelt alle Entwicklungsperspektiven von Umkirch in Form von Zielen und Maßnahmen. Die in der Bürgerbeteiligung eingefangenen Meinungen sollen in die Überarbeitung des GEKs fließen.



## Weihnachtsbaum-Sammlung

Der **Musikverein Umkirch e.V.** führt am Samstag, **07. Januar 2023 ab 8.00 Uhr** eine Weihnachtsbaum-Sammlung durch.

Musikverein  Umkirch



**Damit Ihr Baum mitgenommen werden kann, ist es wichtig, dass Ihr Baum rechtzeitig zur Abfuhr am Straßenrand (vor 08:00 Uhr) und für die Einsammler gut sichtbar am Straßenrand bereit gestellt und vollständig abdekoriert ist.**

Der Verein ist angewiesen, nicht vollständig abgeschmückte Bäume stehen zu lassen. Nicht mitgenommene Bäume sind vom Eigentümer selbst zu entsorgen oder bei einer Grünschnitt-Aannahmestelle der ALB abzugeben.

Falls Sie noch Fragen haben, rufen Sie an:  
Abfallberatung des Landkreises (0761/2187-9707) [www.breisgau-hochschwarzwald.de](http://www.breisgau-hochschwarzwald.de)



## Für Sie aktuell im neuen VHS-Programm!



### Ausgewählte und spannende Führungen:

#### „Feldberg by Night“ - mit Stirnlampe und Fackel

*Cédric Paluch, Black Forest History & Excursion*

Wir starten nach Einbruch der Dunkelheit am Feldbergpass. Mit Stirnlampe und Stöcken



machen wir uns auf den Weg Richtung Feldbergturm durch den märchenhaft verschneiten Wald. Oben angekommen machen wir eine kurze Pause. In der Stille der Nacht erleben wir die Natur noch intensiver. Auf dem Heimweg Richtung Basis zünden wir die Fackeln! Ein Muss und echtes Highlight für alle Romantiker! Bitte mitbringen: Stirnlampe

#### W100.001

**Termin:** Sonntag, 22.01.2023,

17:30 - 20:00 Uhr

**Dauer:** 1 Termin

**Kosten:** € 48,-

**Kursort:** Boutique Hotel Kokoschinski,  
August-Euler-Platz 1,  
Feldberg (FeldbergPass)

#### W100.002

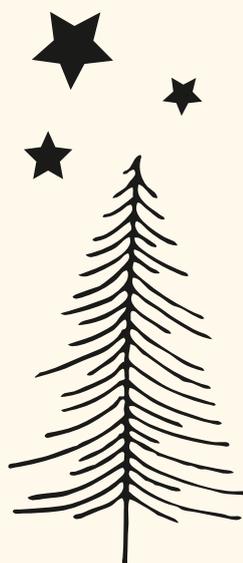
**Termin:** Samstag, 04.02.2023,

17:30 - 20:00 Uhr

**Dauer:** 1 Termin

**Kosten:** € 48,-

**Kursort:** Boutique Hotel Kokoschinski,  
August-Euler-Platz 1,  
Feldberg (FeldbergPass)



#### Führung im Käse- und Milchmuseum Endingen

*Fridtjov Ross, Molkereimeister*

Erfahren Sie Wissenswertes über die Herstellung von Butter und Käse. Die Klassische Führung im Käse- und Milchmuseum beinhaltet die Herstellung der eigenen Butter, die anschließend bei einer Käsevesper mit Brot und Getränk, verkostet wird.



#### W100.011

**Termin:** Sonntag, 22.01.2023, 11:00 - 13:00 Uhr

**Dauer:** 1 Termin

**Kosten:** € 20,-

**Kursort:** Käse- und Milchmuseum Endingen, Rempartstraße 7, Endingen

#### Kaffeetraditionen und Rituale Mit Verkostung und Kaffeemuseumsbesuch

*Fridtjov Ross, Molkereimeister*

Der Kaffeekonsum beflügelt seit über 800 Jahren unseren Geist, unser Zusammenleben und unsere Gemeinschaften auf der ganzen Welt. Viele Entwicklungen der Weltgeschichte hängen eng mit dem Kaffeekonsum zusammen. Es entstanden und entstehen eine Vielzahl an Kaffeetraditionen und - Ritualen, aber auch Vorurteilen und sogar verboten.

Bei einer Kaffeeverkostung tauchen wir ein in die Vielfalt der Kaffees und deren Zubereitungs-Traditionen.

Eine Museumsführung im neu eröffneten Kaffeemuseum Freiburg runden den Kurs ab.



#### W110.080

**Termin:** Samstag, 28.01.2023, 15:00 - 17:30 Uhr

**Dauer:** 1 Termin

**Kosten:** € 23,- (inkl. € 8,00,- Lernmittelgebühr)

**Kursort:** Kaffeeschule Freiburg

## Aus der Gemeinderatssitzung vom 19. Dezember 2022

### 1. **Bebauungsplan „Heger-Areal West“**

#### **Neuaufstellung des Bebauungsplans durch Einbeziehung von Außenbereichsflächen im beschleunigten Verfahren nach § 13 b BauGB**

##### **- Beratung und Beschlussfassung:**

Eine Chance zur Ausweisung von Wohnbaugebieten bietet der 2017 ins Baugesetzbuch (BauGB) aufgenommene § 13 b. Im Zuge eines deutlich einfacheren und somit schnelleren und kostengünstigeren Verfahrens können Bebauungspläne für Außenbereichsflächen aufgestellt werden, sofern die Flächen eine bestimmte Größe nicht überschreiten, an die bestehende Bebauung angrenzen und allein zu Wohnbauzwecken genutzt werden sollen, erläuterte Stadtplanerin Mareen Pundt einleitend. Eine solche Fläche sei zum einen das am westlichen Ortsrand gelegene „Heger-Areal-West“. Der Gemeinderat hatte sich bereits einmal, allerdings ablehnend, in seiner Gemeinderatssitzung am 16.12.2019 mit dieser Thematik beschäftigt. Zwischenzeitlich hätten sich die allerdings Rahmenbedingungen geändert, so dass der Gemeinderat diese Angelegenheit nochmals beraten und darüber Beschluss fassen könne. Wie Bürgermeister Laub ausführte, könne sich die Gemeinde durch den bedarfsgerechten Verkauf gemeindlicher Baugrundstücke finanziellen Spielraum schaffen, um künftige Großprojekte ohne erhebliche Verschuldung zu realisieren. Das geplante Feuerwehrgerätehaus sei bei der aktuellen Haushaltslage ohne deutliche Kreditaufnahme durch die Gemeinde nicht zu stemmen. Die einzige alternative Finanzierungsmöglichkeit für die Gemeinde sei der Verkauf gemeindeeigener, erschlossener Baugrundstücke. Mit dem Aufstellungsbeschluss werde die Tür offengehalten, um das Bebauungsverfahren einzuleiten und fortzusetzen.

Während sich Bürgermeister Laub und ein Teil des Gemeinderates für die Aufstellung eines Bebauungsplanes für das vorgeschlagene Gebiet aussprachen, konnte sich eine große Mehrheit nicht mit dem Beschluss zur Aufstellung eines Bebauungsplanes anfreunden. Dieser hätte bis Jahresende erfolgen müssen, da der § 13 b BauGB nur eine begrenzte Gültigkeit bis zum 31. Dezember 2022 hat.

### 2. **Bebauungsplan „Kühneracker II“**

#### **Neuaufstellung des Bebauungsplans durch Einbeziehung von Außenbereichsflächen im beschleunigten Verfahren nach § 13 b BauGB**

##### **- Beratung und Beschlussfassung:**

Um dieselbe Thematik nur auf einer anderen Fläche drehte sich auch der folgende Tagesordnungspunkt. Ebenfalls eine Chance zur Ausweisung in Wohnbaugebiet durch die Aufstellung eines Bebauungsplanes wollte die Verwaltung für das am nördlichen Ortsrand

gelegene Areal „Kühneracker II“ nutzen. Auch hier sprach sich die deutliche Mehrheit der Ratsmitglieder gegen die Neuaufstellung des Bebauungsplans aus, so dass der Beschlussvorschlag abgelehnt wurde.

### 3. **Straßenbeleuchtung entlang des Rotackerwegs und Umstufung zur Fahrradstraße**

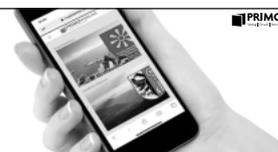
#### **- Beratung und Beschlussfassung:**

Seit geraumer Zeit hat die Stadt Freiburg die Straße „In den Brechern“ mit einer Straßenbeleuchtung ausgestattet. Diese Beleuchtung dient in erster Linie der Erhöhung der Sicherheit für Radfahrer auf einer stark genutzten Radverbindung nach Freiburg. Bauamtsleiter Florian Müllerschön berichtete über eine ganze Reihe von Eingaben aus der Umkircher Bürgerschaft wegen der Weiterführung dieser Beleuchtung auf Umkircher Gemarkung. Vor diesem Hintergrund wurde die Maßnahme in den Haushaltsberatungen für das Jahr 2023 eingeplant und vom Gemeinderat mehrheitlich befürwortet. Für die Installation der Straßenbeleuchtung wurde zudem eine Landesförderung von 50% in Aussicht gestellt, wobei ein erhöhter Fördersatz mit 75% möglich ist, sofern das Vorhaben einen besonders positiven Beitrag zum Klimaschutz leistet. Die Kosten der Straßenbeleuchtung lägen demnach bei ca. 100.000 € mit einer Förderquote von 50% bzw. bei 50.000 € bei einer Förderquote von 75%. Nach kontroverser Diskussion wurde die Maßnahme letztlich mit knapper Mehrheit vom Gemeinderat abgelehnt.

### 4. **Förderung von Photovoltaikanlagen Antrag zur Tagesordnung von Herrn Gemeinderat Orlando**

#### **- Beratung und Beschlussfassung:**

Auf Antrag von Gemeinderat Orlando wurde das Thema „Förderung von Installationen neuer Fotovoltaikanlagen auf Wohn- und Nebengebäuden ab dem 01.03.2022 mit einem Volumen von 100.000 € für das Haushaltsjahr 2023“ im Gemeinderat beraten. Obwohl rein formal kein Anspruch zur Aufnahme des Antrags in die Tagesordnung besteht, wurde der TOP nach Rücksprache mit dem Ältestenrat auf die Tagesordnung des Gemeinderats genommen. Grund hierfür ist die hohe Aktualität des Themas im Hinblick auf die Energiewende. Einig war sich der Gemeinderat darin, dass der Ausbau von Photovoltaikanlagen insbesondere auf öffentlichen Gemeindeflächen weiter ausgebaut werden sollte. Einer gemeindlichen Förderung privater Photovoltaikanlagen auf Wohn- und Nebengebäuden wollte der Gemeinderat dagegen mehrheitlich nicht folgen, weshalb der Antrag von Herrn Gemeinderat Orlando letztlich abgelehnt wurde.





**Gemeinde Umkirch**  
Landkreis  
Breisgau-Hochschwarzwald



Die Gemeinde Umkirch sucht zur Pflege und Betreuung der gemeindlichen Einrichtungen zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/n

### **Bauhofmitarbeiter/in im Bereich Gebäude/ Hausmeisterservice (m/w/d)**

in Vollzeit und in einem unbefristeten Arbeitsverhältnis.

Der Bauhof ist für alle Unterhaltungs- und Instandsetzungsmaßnahmen an gemeindlichen Straßen und öffentlichen Verkehrsflächen, Gebäuden, Kinderspielplätzen der Gemeinde zuständig. Außerdem führt er die Pflege und Unterhaltung der kommunalen Grünflächen, Freizeit-, Sport- und Erholungseinrichtungen und den Winterdienst durch.

#### **Wir erwarten:**

- eine abgeschlossene handwerkliche Berufsausbildung, bevorzugt als Elektriker/in, Heizungsbauer/in, Zimmerer/in, Schreiner/in, Schlosser/in oder eine vergleichbare Qualifikation
- Einsatzbereitschaft und Eigeninitiative
- ein Führerschein mindestens der Klasse B bzw. der Klasse C1E ist von Vorteil

#### **Als Ihr Arbeitgeber des öffentlichen Dienstes können wir**

- mit Ihnen einen unbefristeten und sicheren Arbeitsvertrag in Vollzeit nach dem Tarifvertrag für den öffentlichen Dienst (TVöD) abschließen,
- uns mit einer arbeitgeberfinanzierten betrieblichen Altersversorgung an Ihrer späteren Rente beteiligen,
- Gesundheitsvorsorge mit Hansefit und Jobrad und eine familienfreundliche Arbeitszeitgestaltung sowie die Teilnahme an Veranstaltungen wie Betriebsausflug und Weihnachtsfeier anbieten.

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit aussagefähigen Bewerbungsunterlagen, inklusive einschlägiger Abschluss- und Arbeitszeugnisse bis **Samstag, 07.01.2023**, an die Gemeindeverwaltung Umkirch, Vinzenz-Kremp-Weg 1, 79224 Umkirch. Gerne nehmen wir Ihre Bewerbung auch per Mail entgegen: [PABewerbung@umkirch.de](mailto:PABewerbung@umkirch.de).

Für telefonische Auskünfte steht Ihnen Herr Müllerschön unter 07665/50530 gerne zur Verfügung.

Mehr über die Gemeinde Umkirch finden Sie auch unter [www.umkirch.de](http://www.umkirch.de).

### **Radfahrer sind oft ohne Licht unterwegs**

Wer im Dunkeln ohne ausreichende Beleuchtung radelt, der spielt mit seiner Gesundheit. Insbesondere die Beschwerden über jugendliche Radfahrer, die abends ohne Licht in unserer Gemeinde auf der Straße fahren häufen sich.

Insbesondere Autofahrer wurden bei uns im Rathaus vorstellig und beschwerten sich über „unbeleuchtete Fahrräder“ im öffentlichen Straßenverkehr. Offensichtlich bedenken die Zweiradfahrer die Folgen nicht, wenn sie durch ihren Leichtsin in einen schweren Unfall verwickelt werden.

Gerichte mussten sich auch schon mit dem Thema befassen und urteilten gegen einen Radfahrer, der unbeleuchtet im Straßenverkehr einen Unfall verursachte. Er musste für den entstandenen Schaden geradestehen. Wer in der Dunkelheit ohne Licht radelt, mag ja subjektiv genug sehen, kann aber von anderen Verkehrsteilnehmern kaum gesehen werden. Licht bei Dämmerung und Dunkelheit ist lebenswichtig, mahnen die Hilfspolizeibeamten. Daher sollte jeder Radfahrer sein Fahrrad überprüfen, ob es die erforderlichen Mindeststandards bezüglich Beleuchtung erfüllt.

An das Fahrrad gehören: Vorne ein weißer Scheinwerfer und ein Reflektor. Hinten muss eine rote Lampe sowie ein großflächiger Rückstrahler befestigt sein. An den Pedalen sind jeweils zwei gelbe Rückstrahler vorgeschrieben. Für das Vorder- und Hinterrad müssen je zwei gegenüber montierte gelbe Speichenrückstrahler vorhanden sein. Oder stattdessen reflektierende Seitenstreifen an den Reifen.

Die Gemeindeverwaltung appelliert daher an die Vernunft aller Bürger, die mit dem Fahrrad bei Dunkelheit unterwegs sind: Überprüfen Sie vor Fahrtantritt, ob an Ihrem Fahrrad die Lichtanlage ordnungsgemäß funktioniert.

Aber nicht nur das eigene Fahrrad sollte überprüft werden, sondern auch das der Kinder. Denn oft ist zu beobachten, dass sich Kinder und Jugendliche mit einem nicht verkehrstüchtigen Fahrrad im öffentlichen Verkehrsraum bewegen. Hier sind die Eltern gefordert, die eine Mitverantwortung bei der Verkehrserziehung tragen. Denn auch die Eltern können viel für die Sicherheit ihrer Kinder im Straßenverkehr tun, indem sie selbst die Vorschriften der Straßenverkehrsordnung uneingeschränkt beachten. Eltern und Erwachsene sind Vorbilder für die kleinen Kinder und damit die wichtigsten „Verkehrserzieher“ im Straßenverkehr.

Nur wenn sich die Erwachsenen auf dem Fahrrad verkehrsgerecht verhalten und dafür sorgen, dass ihr Fahrrad sicher ist, dann werden es die Kinder und Jugendlichen auch tun. Denn Erwachsene haben eine Vorbildfunktion.

Wer bei schlechten Sichtverhältnissen wie Regen, Nebel oder Dunkelheit mit dem Fahrrad unterwegs ist, der sollte stets auffällige Kleidung tragen, am besten aus reflektierendem Material. Aber auch reflektierende „Arm- und Hosenbänder“ tragen zur besseren „Sichtbarkeit“ bei. So ausgerüstet können die Autofahrer einen Radfahrer auf der Straße frühzeitig wahrnehmen. Denn mit dunkler Kleidung wird man erst sehr spät erkannt, mit heller bereits aus einer Entfernung von rund 150 Metern.

Ihre  
Gemeindeverwaltung  
Umkirch



## **ZITAT DER WOCHE**

*Nur wer sich auf den Weg macht,  
wird neues Land entdecken.*

*unbekannt*

## Sofort-Tipps zur Einsparung von Gas in privaten Haushalten

Das Bundesministerium für Wirtschaft und Klimaschutz (BMWK) hat die zweite Stufe des Notfallplans Gas, die sogenannte Alarmstufe, ausgerufen. Aktuell ist die Versorgungssicherheit gewährleistet, aber die Lage ist angespannt. Doch wir können sie in Solidarität miteinander bewältigen. Grund für die Ausrufung der Alarmstufe ist die bestehende Kürzung der Gaslieferungen aus Russland und das weiterhin hohe Preisniveau am Gasmarkt.

### So können private Haushalte Gas sparen

Gut ein Drittel des in unserem Land verbrauchten Erdgases wird von den 41 Millionen deutschen Haushalten benötigt – zum Heizen, Kochen und zur Bereitung von warmem Wasser. Dieser Verbrauch lässt sich wirtschaftlich und ohne Einbußen an Lebensqualität reduzieren. Jede und jeder kann einen Beitrag leisten, damit die Versorgung im kommenden Herbst und Winter gesichert ist.

### Diese fünf Tipps helfen dabei.

#### 1. Hydraulischer Abgleich für die Heizung

Vielleicht glühte ein Heizkörper im letzten Winter, ein anderer wurde nicht ordentlich warm oder gluckerte? Möglicherweise ist dann die Heizungsanlage nicht optimal eingestellt. Ein hydraulischer Abgleich, der die Wärme gleichmäßig im Gebäude oder in der Wohnung verteilt, kann helfen.

Ein Fachbetrieb stellt sicher, dass alle Heizkörper die nötige Wärme abgeben, um die gewünschte Raumtemperatur zu erzielen. Dabei werden auch individuelle Kriterien berücksichtigt, wie die Eigenschaften des Hauses, Fenster und Dämmung der Außenwände. So lässt sich der Energieverbrauch um zehn bis 15 Prozent senken. 20 Prozent der Kosten für den hydraulischen Abgleich bekommen Privatnutzerinnen und -nutzer zurück – über die „Bundesförderung für effiziente Gebäude – Einzelmaßnahmen (BEG EM)“. Nutzen Sie jetzt die Sommerzeit, um diese Maßnahmen vorzubereiten.

#### 2. Heizungsanlage richtig und regelmäßig warten lassen

Bis zu 15 Prozent der Energiekosten sparen zu Hause sind drin, wenn wir die Heizungsanlage nicht nur regelmäßig warten, sondern auch optimieren. Sprich: passen Sie Ihre Heizungsanlage jetzt an Ihren tatsächlichen Bedarf im kommenden Winter an. So können moderne Heizungsanlagen zum Beispiel über Nacht automatisch die Temperaturen absenken. Oder werktags ein paar Grad runter drehen, wenn wir außer Haus sind. So könnten die Heizkosten deutlich spürbar sinken.

#### 3. Information zur Heizkostenabrechnung: Eigenes Einsparpotenzial kennen für Heizung und Warmwasser

Wer seine konkreten Kosten und Einsparmöglichkeiten kennt, hat einen höheren Anreiz zu sparen. Die Heizkostenverordnung sorgt für eine bessere Abrechnung und Information in vermieteten Gebäuden. In einigen Fällen ist die Heizkostenabrechnung so umfangreich, dass sich eine individuelle Beratung empfiehlt, um sie zu verstehen. Die enthaltenen Informationen zu Heizwärme und Warmwassererbrauch, Kosten und Vergleichbarkeit sind bares Geld wert. Eine Beratung dazu bei der Verbraucherzentrale kann jeder erhalten, ohne Eigenanteil.

#### 4. Warmwasser sparen



Energiesparend duschen: Wassersparende Duschköpfe haben einen kleineren Kopf und bündeln das Wasser. So verbrauchen sie weniger als der reguläre Duschkopf oder gar eine Regendusche.

Oft haben sie einen Durchflussbegrenzer gleich mit eingebaut.

Eine saubere Sache – die bis zu 30 Prozent Warmwasserkosten spart. Denn für angenehm warmes Duschwasser muss der Warmwasser-Aufbereiter viel Energie aufwenden. Reduzieren wir unsere Duschzeit auf höchstens fünf Minuten und senken die Wassertemperatur – sofern die Temperatur zur Bekämpfung von Legionellen ausreichend hoch ist – etwas, sparen wir nicht nur Warmwasser.

So tragen wir auch dazu bei, Gas zur Aufbereitung des Wassers zu sparen. Das tut nicht nur der Umwelt, sondern auch unserer Haut gut, wie Hautärztinnen und Hautärzte empfehlen.

#### 5. Richtig heizen und lüften



Räume sollten je nach Nutzung mit passender Einstellung am Thermostatventil bedarfsgerecht temperiert werden, bei Fensteröffnung geschlossen werden, so sparen minus 1 Grad Temperatur rund 6 Prozent Energie ein.

Bei schwankenden Nutzungszeiten oder einer nicht eingestellten Nachtabsenkung empfiehlt es sich raumweise programmierbare Thermostatventile einzusetzen.

Auch sollte daran gedacht werden, die Türen zwischen verschiedenen temperierten Räumen zu schließen. Das gilt andersherum auch bei Nutzung einer Klimaanlage. Je weniger gekühlt werden muss, desto geringer der Bedarf an Energie.

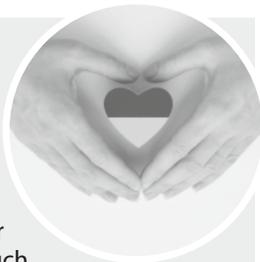
Richtig zu lüften bedeutet weniger zu heizen oder auch zu kühlen: Lüften Sie kurz und stoßweise bei weit geöffneten Fenstern, verzichten Sie auf gekippte Fenster an kalten Tagen und drehen Sie während des Lüftens die Heizung ab. Wenn Sie Ihr Schlafzimmer morgens stoßlüften oder die Wohnung bei mehreren geöffneten Fenstern querlüften, sollten auch die Innentüren offenstehen.

Wenn Sie aber in Bad oder Küche wegen hoher Feuchtigkeit lüften, sollten die Innentüren währenddessen geschlossen bleiben, damit sich die Feuchtigkeit nicht verteilen kann.

## WIR BRAUCHEN IHRE UNTERSTÜTZUNG!

### Weiterhin dringend Wohnraum für Flüchtlinge aus der Ukraine gesucht

Der Krieg in der Ukraine treibt immer noch viele Menschen in die Flucht. Auch in Umkirch kommen nach wie vor viele Vertriebene an und brauchen Unterstützung.



**Die Gemeinde Umkirch bittet deshalb alle Mitbürgerinnen und Mitbürger, Wohnraum für Flüchtlinge aus dem ukrainischen Kriegsgebiet zur Verfügung zu stellen. Freie Häuser/Wohnungen werden von der Gemeinde angemietet. Zuverlässige Mietzahlungen sind dadurch stets gewährleistet.**

Wenn Sie Eigentümer einer leer stehenden Wohnung oder eines leer stehenden Hauses sind und diesen zur Aufnahme von Flüchtlingen vermieten möchten, wären wir Ihnen für eine umgehende Kontaktaufnahme sehr dankbar.

**Bitte melden Sie sich auf dem Rathaus bei Herrn Hauptamtsleiter Marcus Wieland (Telefon 505-11, E-Mail [m.wieland@umkirch.de](mailto:m.wieland@umkirch.de)) oder bei Frau Diana Burger (Telefon 505-14, E-Mail [d.burger@umkirch.de](mailto:d.burger@umkirch.de)).**

Herzlichen Dank!  
Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch



## Grünschnitt-Sammelstelle und Recyclinghof Umkirch

### Schließung über die Feiertage

Die Anlage der Grünschnitt-Sammelstelle, sowie die Anlage des Recyclinghofes Umkirch sind über die Weihnachtszeit am Samstag, den 24. Dezember und den 31. Dezember geschlossen.

Wir bitten um Ihr Verständnis.

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch

*Wir wünschen Ihnen Frohe Weihnachten,  
ein gutes neues Jahr  
und bedanken uns für Ihr Vertrauen!*



Ihre Ansprechpartnerinnen bei der GWU Andrea Burkhart, Natin Schwarz, Erna Trescher, Laura Rudmann

### Gründe die für uns sprechen:

- Wir sind Fachleute und beraten Sie gerne
- Wir sind im Rathaus jederzeit erreichbar
- Wir behandeln alle Kunden gleich
- Wir sind Eigentümer des Netzes für Erdgas und Strom und beliefern alle
- Verbraucher zuverlässig mit Energie
- Faire Preise
- Aus Umkirch, für Umkirch

Sprechen Sie uns an! Wir sind für Sie da!  
Ihr Team der Gemeindewerke Umkirch GmbH

Gemeindewerke Umkirch GmbH  
Vinzenz-Kremp-Weg 1  
79224 Umkirch  
Telefon: 07665 505-404



## JUBILARE der Gemeinde

Mohamed	Benhammouch	70	01.01.1953
Benedikta Katharina	Preusch-Ludwig	85	23.01.1938
Nikolaj	Ljamin	75	24.01.1948
Pia Hulda	Sailer	90	26.01.1933

## ABFALLBESEITIGUNG

Dienstag, 27.12.2022	Restmüll
Mittwoch, 28.12.2022	Gelber Sack
Donnerstag, 29.12.2022	Biotonne
Montag, 02.01.2023	Papiertonne
Samstag, 07.01.2023	Weihnachtsbäume

### Standorte der Streugutbehälter:

- Mühlematten – Wendefläche/ Zugang Schorrenweg
- Stephanienweg – Höhe Haus Nr. 20/22 – Fußweg
- Schlossfriedhof – Parkplatz
- In der Breite – Rondell Höhe Haus Nr. 58
- In der Breite – Westseite gegenüber Haus Nr. 11/13
- Waldstraße – Einmündung Binkeweg
- Dreisamstraße – Einmündung Mittelweg
- Mittelweg – KiM – Kinder im Mittelweg (ehemals Kiga Regenbogen)
- Stöckmatten – Höhe Haus Nr. 11/Einfahrt Fa. Barth Logistic
- Beroldingenstraße – Höhe Haus Nr. 5a
- Gottenheimer Straße – Einmündung In der Breite



### NACHRUF

Die Gemeinde Umkirch verabschiedet sich in Hochachtung und Dankbarkeit von

### Herrn Pfarrer i.R. Kurt Hilberer

\*09.10.1928 – † 19.12.2022

Herr Pfarrer Hilberer wirkte von 2003 bis 2015 in seiner Wohngemeinde Umkirch für die Römisch-Katholische Kirchengemeinde March-Gottenheim. Besondere Verdienste erwarb er sich durch seine intensiven Bemühungen für die Ökumenische Zusammenarbeit und viele kirchliche und soziale Einrichtungen und Initiativen. Der Mensch stand bei ihm immer im Vordergrund.

Pfarrer Hilberer hat sich um das Wohl der Allgemeinheit verdient gemacht.

Für seine Verdienste um die Gemeinde Umkirch wurde ihm 2011 die Bürgermedaille der Gemeinde verliehen.

Wir werden ihm stets ein ehrendes Gedenken bewahren.

Umkirch, 21. Dezember 2022

Für die Bürgerschaft und den Gemeinderat  
Walter Laub, Bürgermeister

Die Trauerfeier findet am 3. Januar 2023 in der Kirche St. Andreas in Freiburg statt.



Gemeinde  
Bücherei  
Umkirch

### Öffnungszeiten der Gemeindebücherei Umkirch

Franz-Heitzler-Weg 8, 79224 Umkirch, Tel.: 07665 / 93739-20  
e-mail: [Gemeindebuecherei@kiz-umkirch.de](mailto:Gemeindebuecherei@kiz-umkirch.de)  
<https://www.umkirch.de/de/Leben-in-Umkirch/Freizeit-und-Kultur/Buecherei>

Dienstag:	15.00 – 19.00 Uhr
Mittwoch:	10.00 – 13.00 Uhr und 15.00 – 19.00 Uhr
Donnerstag:	10.00 – 13.00 Uhr und 16.00 – 18.00 Uhr
<b>In den Schulferien:</b>	
Dienstag	15.00 – 19.00 Uhr
Mittwoch:	15.00 – 19.00 Uhr



### Kinder- und Jugendzentrum Umkirch

Franz-Heitzler-Weg 4, 79224 Umkirch  
Ansprechpartner: Hannah Heinz-Fischer und  
Jan Stapperferne  
E-Mail: [jugend-umkirch@web.de](mailto:jugend-umkirch@web.de)  
Facebook: Juze Umkirch  
Tel. 07665 972431; Handy 0151 58868287

#### Liebe Umkircherinnen, liebe Umkircher,

Was da wohl so herrlich nach Zimt, Mandeln und Nelken riecht? Letzten Donnerstag wurden im Juze fleißig leckere Plätzchen für die „Aktion Weihnachtswunsch“ gebacken. Gemeinsam mit Besuch aus dem Max-Josef-Metzger Haus in Umkirch konnten sich die vielen Kinder wie auch sechs Seniorinnen und Senioren beim ausstechen der verschiedenen Teigsorten austoben. So entstanden neben dem Backen immer wieder nette Gespräche bei ausgelassener Stimmung. Sobald die Plätzchen aus dem Ofen etwas abgekühlt waren konnten diese im Anschluss mit Zuckerschrift und bunten Streusel verziert werden, wobei kleine essbare Kunstwerke entstanden. Alles in allem ein sehr gelungener Backnachmittag! In diesem Zuge möchte ich mich noch einmal ganz herzlich bei Frau Schill für die tolle Unterstützung und Mitgestaltung und den lieben Besucherinnen und Besuchern aus dem Max-Josef-Metzger Haus bedanken. Den Kindern hat der Austausch große Freude bereitet. Weitere generationsübergreifende Projekte sind für das kommende Jahr bereits in Planung worauf wir uns sehr freuen!

Das Juze wünscht allen wunderschöne Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!



## Umkircher Wochenmarkt

**samstags  
von 7:30 - 12:30 Uhr  
auf dem**

**Gutshof**

## Umkircher Wochenmarkt an Weihnachten und Silvester

Auf dem Wochenmarkt

**am Samstag, 24. Dezember 2022 von 7:30 Uhr bis 12:30 Uhr** wird Ihnen für die kommenden Weihnachtsfeiertage wieder ein sehr reichhaltiges und regionales Sortiment an Obst und Gemüse angeboten.

**Am Samstag, 31. Dezember 2022 von 7:30 Uhr bis 12:30 Uhr** findet unser Wochenmarkt auf dem Gutshof zum letzten Mal für dieses Jahr statt.

Der erste Wochenmarkt im Neuen Jahr wird **am Samstag, 14. Januar 2023** stattfinden.

Die Markthändler freuen sich auf Ihren Besuch.

Ihre Gemeindeverwaltung Umkirch



**79224 Umkirch, Vinzenz-Kremp-Weg 1**  
**Telefon: (07665) 50518, Telefax: (07665) 50539**  
**E-Mail: [vhs@umkirch.de](mailto:vhs@umkirch.de), Homepage: [www.vhsumkirch.de](http://www.vhsumkirch.de)**

### Liebe Kursteilnehmerinnen, liebe Kursteilnehmer,

wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten  
 und einen guten Start in das neue Jahr.

Bitte beachten Sie, dass wir vom 23.12.2022  
 bis 08.01.2023 telefonisch nicht erreichbar  
 sind, E-Mails werden nicht beantwortet.  
 Ab 09.01.2023 sind wir gerne wieder für  
 Sie da und freuen uns, Sie im neuen Jahr  
 wieder in unseren vielseitigen Kursen und  
 Veranstaltungen zu begrüßen.  
 Bleiben Sie gesund!

Ihr VHS-Team  
 Natin Schwarz und Jana Schirnhofner



### Wieso ?

Unser traditionelle Adventssingen findet in diesem Jahr dort statt!  
 Da uns durch den momentanen Umbau ein großer Raum für  
 solch eine Aktion fehlt, hat sich das Kollegium kurzerhand dazu  
 entschlossen das Treppenhaus dafür zu nutzen!

Und das klappt prima!

Mit großem Engagement tragen die 3. und 4. Klässler weihnachtliche  
 Gedichte vor, eingerahmt werden diese vom weihnachtlichen  
 Gesang aller Schüler\*innen.

Aus vollem Herzen werden die Lieder „Wir sagen euch an den  
 lieben Advent“ oder auch „Dicke rote Kerzen“ gesungen. Wir alle  
 freuen uns sehr auf diese schönen und herzlichen Momente.

Außerdem sind wir froh, dass wir uns endlich wieder in „großer  
 Runde“ auf Weihnachten einstimmen können!

Mit weihnachtlichen Grüßen

Die Schülerinnen und Schüler und Lehrerinnen und Lehrer der  
 Grundschule Umkirch

### Handballtage 2022 an der Grundschule Umkirch

Auch in diesem Jahr durften die Schülerinnen und Schüler der  
 Grundschule Umkirch an den Aktionstagen des Deutschen Handballbundes  
 und der Handball-Landesverbände teilnehmen. Unter dem Motto  
 „Lauf dich frei – ich spiel dich an!“ waren die Zweit- und  
 Drittklässler am 13. und 15. Dezember mit großem Eifer dabei.

Nachdem am 13. Dezember bereits Thomas Gerspach vom TSV  
 March mit den dritten Klassen trainiert hatte, folgte zwei Tage  
 später der Besuch von Herrn Bernd Wißler und Herrn Edgar  
 Wißler aus der Handballabteilung des Sportfreunde Eintracht  
 Freiburg. Gemeinsam mit dem Trainerteam konnten die Schüle-  
 rinnen der zweiten Klassen jeweils eine Trainingseinheit über 2  
 Schulstunden absolvieren.

Sowohl am Dienstag als auch am Donnerstag erhielten die Kin-  
 der Einblicke in den Handballsport. Beim gemeinsamen Auf-  
 wärmtraining sowie bei gezielten Wurfübungen an verschiede-  
 nen Stationen Parcours konnten die Schülerinnen und Schüler  
 mit den Handbällen üben und hatten dabei große Freude und  
 Motivation. Abgerundet wurden die Trainingseinheiten an bei-  
 den Tagen mit den heißersehten Team gegen Team-Spielen. Na-  
 türlich waren noch nicht alle komplexen Regeln parat, dennoch  
 hatten sich die Schülerinnen und Schüler bereits Vieles gemerkt  
 und konnten es im Spiel umsetzen.

Ziel der Handballtage ist es u.a. die Zusammenarbeit zwischen  
 Schulen und Vereinen vor Ort zu verbessern und zudem die  
 Schülerinnen und Schüler für den aufregenden Mannschafts-  
 sport Handball zu begeistern. Wer weitere Informationen und  
 Trainingszeiten der Jugendmannschaften des TSV March und  
 des Sportfreunde Eintracht Freiburg e.V. erhalten möchte, soll-  
 te die jeweiligen Webseiten <http://handball.tsv-march.de/site/main.php>  
 und <https://www.sfe-freiburg-handball.de/> besuchen.

### Adventssingen

...immer montags, in der Adventszeit,  
 treffen sich alle Schülerinnen und Schü-  
 ler der Umkircher Grundschule um kurz  
 nach 9.00 Uhr im Treppenhaus.



### Fundmate Adventsaktion 2022

Bereits zum dritten Mal startete die Grundschule Umkirch ihre diesjährige Advents-Spendenaktion pünktlich zum ersten Advent. Begleitet wurde sie dabei durch das Freiburger Start-Up *Fundmate*, welches schon seit einigen Jahren Schulen, Vereine und auch andere Gruppen beim Sammeln von Spenden für einen gemeinschaftlichen Zweck unterstützt.

Durch den Verkauf der trendigen und verantwortungsvoll hergestellten Produkte konnte die Grundschule innerhalb der zwei Wochen somit 216 € sammeln. Wir freuen uns über die erfolgreiche Aktion und hoffen, dass die Eltern- und Schülerschaft in Umkirch zufrieden mit ihrem Kauf in die Weihnachtszeit starten können.

Und wer noch nicht genug hat – die nächste Aktion kommt bestimmt!

### Auf und ab

#### Seilspringen macht Schule

Am Montag, den 19.12.22 durfte die Klasse 3b der Grundschule Umkirch über zwei Schulstunden an einer tollen Aktion teilnehmen. „Skipping Hearts“ war in der Turnhalle zu Besuch. Hier konnten die Kinder Rope Skipping, eine sportliche Form des Seilspringens, trainieren und ausprobieren. Nun waren Ausdauer, Kraft und Koordination gefragt. Die Kinder waren begeistert dabei!

Nach einem kurzen Aufwärmispiel durften die Kinder zunächst Partnersprünge ausprobieren. Mit Geduld und Koordination wurde dies ebenso gemeistert wie die sechs verschiedenen Einzelsprünge. Zum Abschluss durften die Kinder unter einem großen geschwungenen Seil hindurchlaufen. Hier war Selbstvertrauen und gutes Timing gefragt. Außer Puste, aber mächtig stolz beendete die 3b damit diesen tollen Sporttag.

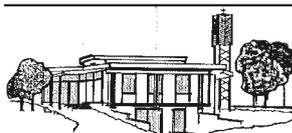
Vielen Dank an Herrn Buchholz für das schöne Angebot und die tolle Durchführung!



1. Lassen Sie Kerzen niemals unbeaufsichtigt brennen! Lassen Sie vor allem Kinder oder Tiere nicht mit offener Flamme alleine. Unachtsamkeit ist die Brandursache Nummer eins!
2. Auch wenn man sie häufiger als sonst verwendet und griffbereit haben möchte: Bewahren Sie Streichhölzer und Feuerzeuge an einem kindersicheren Platz auf.
3. Stellen Sie Kerzen nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen (Geschenkpapier, Vorhang) auf. Auch beim Lüften sollte der Standort der Kerzen sicher sein.
4. Kerzen gehören immer in eine standfeste, nicht brennbare Halterung.
5. Entzünden Sie Kerzen am Weihnachtsbaum von oben nach unten; löschen Sie sie in umgekehrter Reihenfolge ab. Arbeiten Sie vor allem aufmerksam, wenn Sie den Baum mit echten Kerzen bestücken – nicht, dass aus Gemütlichkeit dann Panik wird.
6. Löschen Sie Kerzen an Adventskränzen und am Weihnachtsbaum rechtzeitig, bevor sie heruntergebrannt sind: Tannengrün trocknet mit der Zeit aus und wird zur Brandgefahr.
7. Wenn Sie echte Kerzen entzünden, stellen Sie ein entsprechendes Löschmittel (Wassereimer, Feuerlöscher, Feuerlöschspray) bereit.
8. Achten Sie bei elektrischen Lichterketten darauf, dass Steckdosen nicht überlastet werden. Die elektrischen Kerzen sollten ein Prüfsiegel tragen, das den VDE-Bestimmungen entspricht.
9. Wenn es brennt, versuchen Sie nur dann die Flammen zu löschen, wenn dies ohne Eigengefährdung möglich ist. Ansonsten schließen Sie möglichst die Tür zum Brandraum, verlassen (mit Ihrer Familie) die Wohnung und alarmieren die Feuerwehr mit dem Notruf 112.
10. Rauchwarnmelder in der Wohnung verringern das Risiko der unbemerkten Brandausbreitung enorm, indem sie rechtzeitig Alarm geben. Die kleinen Lebensretter gibt es günstig im Fachhandel oder beim Versandhaus des Deutschen Feuerwehrverbandes unter [www.feuerwehrversand.de](http://www.feuerwehrversand.de).

Ihre Freiwillige Feuerwehr Umkirch

## Evangelische Kirchengemeinde



Binkeweg 14 • 79224 Umkirch  
Tel.: 07665 / 97 21 03  
Internet: [www.ekiu.de](http://www.ekiu.de)  
e-Mail: [umkirch@kbz.ekiba.de](mailto:umkirch@kbz.ekiba.de)

**Öffnungszeiten des Pfarrbüros** [umkirch@kbz.ekiba.de](mailto:umkirch@kbz.ekiba.de)  
Das Pfarrbüro ist vom 19.12.22 bis 05.01.23 geschlossen

**Pfarrer Christian Lepper:** Tel: 972103 Mobil: 0171 5570511  
Mail: [christian.lepper@kbz.ekiba.de](mailto:christian.lepper@kbz.ekiba.de)

Pfarrer Christian Lepper befindet sich vom 01.01. – 07.01.23 in Urlaub.

Die Vertretung in dringenden Fällen übernimmt Pfarrerin Marika Trautmann, Tel: 0157 34488262

**Diakonin Friederike Schilka:** [friederike.schilka@kbz.ekiba.de](mailto:friederike.schilka@kbz.ekiba.de)

### Freitag, 23.12.2022

16.00 Uhr Generalprobe Krippenspiel, Evang. Gemeindezentrum

### Samstag, 24.12.2022 - Heiligabend

16.00 Uhr Familiengottesdienst mit Krippenspiel, Diakonin Friederike Schilka + Team

18.00 Uhr Ökumenisches Christvesper auf dem Gutshof, Umkirch

22.00 Uhr Christmette, Pfarrer Christian Lepper



## Feuerwehr aktuell

### Die Freiwillige Feuerwehr Umkirch und der Fachverband geben zehn Tipps für ein sicheres Weihnachtsfest

So bleibt die Feier von bösen Überraschungen verschont.

Gemütlich, entspannt, sicher: „Wir wünschen allen Umkircherinnen und Umkirchern ein schönes Weihnachtsfest ohne böse Überraschungen.“

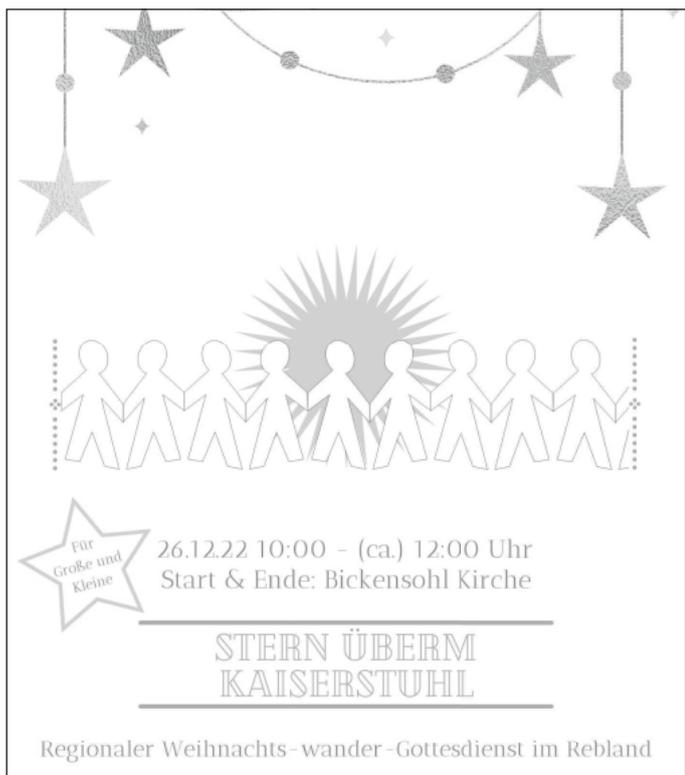


**Sonntag, 25.12.2022 – 1. Weihnachtstag**

10.00 Uhr Festgottesdienst zur Weihnacht  
Pfarrer Christian Lepper

**Montag, 26.12.2022 – 2. Weihnachtstag**

10.00 Uhr Herzliche Einladung zum Wander-Gottesdienst in Bickensohl  
Start: Evang. Kirche Bickensohl  
10.30 Uhr Herzliche Einladung zum Singgottesdienst in Bötzingen, Pfarrer i.R. Gerhard Jost



**Samstag, 31.12.2022 - Silvester**

17.00 Uhr Gottesdienst zum Jahresausklang mit Abendmahl  
Im Anschluss laden wir recht herzlich zu einem Umtrunk ein!  
Pfarrer Christian Lepper

**Sonntag, 01.01.2023 – Neujahr**

10.30 Uhr Herzliche Einladung zum Gottesdienst im neuen Jahr in Ihringen  
Pfarrer Sebastian Bernick, Evang. Kirche

**Sonntag, 08.01.2023**

10.00 Uhr Gottesdienst  
Pfarrer Christian Lepper

**Adventsfenster**

Vom 1. Advent bis Heiligabend, jeden Donnerstag Neu sind unsere Geschichten und Geschenke an den Fenstern des Jugendraums zugänglich!

**Ökumenische  
Christmette**

**auf dem Gutshof**

24.12.2022 ✨ 18 Uhr

Musikalisch unterstützt vom  
**Musikverein Umkirch**

Bei Regen findet die Christmette in der Kath. Kirche Mariä Himmelfahrt Umkirch statt.

Es lädt herzlich ein das ökumenische Vorbereitungsteam:  
Pfarrer Christian Lepper, Joachim Orth, Antke Hohwieler, Jutta Grünert, Brigitte Heitz, Cornelia Scholz

MARCH-GOTTENHEIM Musikverein Umkirch EVANGELISCHE KIRCHENGEMEINDE UMKIRCH

**Wochenspruch**

Fürchtet euch nicht! Siehe, ich verkündige euch große Freude, die allem Volk widerfahren wird; denn euch ist heute der Heiland geboren, welcher ist Christus, der Herr, in der Stadt Davids.

Lukas 2,10b-11

**Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesegnetes neues Jahr wünscht Ihnen**

**Ihr Pfarrer Christian Lepper, Gemeindediakonin Friederike Schilka und der gesamte Kirchengemeinderat.**

**LEBENDIGES ADVENTSFENSTER UMKIRCH**

Auch in dieser Adventszeit regen die Evangelische und Katholische Kirche wieder zur Aktion „Lebendiges Adventsfenster“ ein.

Wir treffen uns auf Einladung von nachfolgenden Familien im Hof oder vor einer Garage, um miteinander einen kurzen Adventsimpuls zu begehen.

Miteinander Singen, eine Geschichte hören, miteinander Reden und das bei einem Glas oder Becher heißen Getränks. Bitte Becher mitbringen!

Die Termine sind:

Freitag, 23.12 - Fam. Senst, Kandelstr. 16

**Beginn jeweils 18.00 Uhr**

## Römisch-Katholische Kirchengemeinde March-Gottenheim

Engelgasse 25, 79232 March-Hugstetten

Tel. 07665 425300

info@kath-MarGot.de

www.kath-MarGot.de

**Gottesdienste**Samstag, 24.12.

15:00 **Kinderkrippenfeier** (Hugstetten)

15:30 **Kinderkrippenfeier** für Kinder zwischen 0 Jahren und 3. Klasse (Holzhausen)

16:00 **Krippenfeier - Wort-Gottes-Feier für Familien** (Gottenheim)

16:00 **Krippenfeier** (Neuershausen)

16:00 **Krippenfeier** (Umkirch)

18:00 **Christmette** (Bötzingen)

18:00 **Kinderkrippenfeier** Für Kinder ab der 4. Klasse und alle Familien (Holzhausen)

18:00 **Christmette** (Hugstetten)

18:00 **Ökumenische Christmette** auf dem Gutshof (Umkirch)

22:00 **Christmette**, mitgestaltet vom Musikverein (Gottenheim)

22:00 **Christmette** (Holzhausen)

Sonntag, 25.12.

09:00 **Festgottesdienst** mitgestaltet vom Kirchenchor (Neuershausen)

10:30 **Festgottesdienst** (Buchheim)

10:30 **Festgottesdienst** mitgestaltet vom Kirchenchor (Umkirch)

Montag, 26.12.

09:00 **Festgottesdienst** (Eichstetten)

10:30 **Festgottesdienst** zum Patrozinium, mitgestaltet vom Kirchenchor (Gottenheim)

10:30 **Eucharistiefeier** mitgestaltet vom Musikverein Hugstetten (Hugstetten)

17:00 **Weihnachtsvesper** (Bötzingen)

Freitag, 30.12.

09:00 **Eucharistiefeier** (Umkirch)

Samstag, 31.12.

17:00 **Ökumenischer Gottesdienst** zum Jahresabschluss (Buchheim)

17:00 **Eucharistiefeier** zum Jahresabschluss, anschl. Umtrunk vor der Kirche (Gottenheim)

18:00 **Eucharistiefeier** zum Jahresabschluss (Holzhausen)

23:45 **Andacht** Stilles Gebet - Mitternacht: Te Deum (Hugstetten)

Sonntag, 01.01.

10:30 **Eucharistiefeier** - Neujahrs-Gottesdienst der Kirchengemeinde March-Gottenheim (Buchheim)

18:30 **Eucharistiefeier** (Neuershausen)

Donnerstag, 05.01.

15:30 **Andacht** (Umkirch, Tagespflege)

18:30 **Eucharistiefeier** mit Aussendung der Sternsinger, sowie Salz- und Wasserweihe (Bötzingen)

18:30 **Eucharistiefeier** mit Aussendung der Sternsinger, sowie Salz- und Wasserweihe (Holzhausen)

Freitag, 06.01.

09:00 **Eucharistiefeier** mit Aussendung der Sternsinger, sowie Salz- und Wasserweihe (Neuershausen)

09:00 **Eucharistiefeier** mit Aussendung der Sternsinger, sowie Salz- und Wasserweihe (Umkirch)

10:30 **Eucharistiefeier** mit Aussendung der Sternsinger, sowie Salz- und Wasserweihe (Gottenheim)

10:30 **Eucharistiefeier** mit Aussendung der Sternsinger, sowie Salz- und Wasserweihe (Hugstetten)

Samstag, 07.01.

18:30 **Eucharistiefeier** (Neuershausen)

Sonntag, 08.01.

09:00 **Eucharistiefeier** „Bis zuletzt an Deiner Seite“ - Diakonischer Gottesdienst mit Mitarbeitenden der Kirchlichen Sozialstation Nördlicher Breisgau e. V. und der Hospizgruppe Umkirch/March (Umkirch)

10:30 **Eucharistiefeier** als Familiengottesdienst

Besondere Einladung an unsere Erstkommunionfamilien! (Hugstetten)

17:30 **Andacht** Weihnachtlieder-Singen mit weihnachtlichen Liedern und besinnlichen Texten (Holzhausen)

18:30 **AbendRot** - Eucharistiefeier mit neuen geistlichen Liedern (Bötzingen)

**INFORMATIONEN AUS UNSERER KIRCHENGEMEINDE****Bitte beachten:**

**In den Schulferien (21.12.22 – 06.01.23)**

**ist das Pfarrbüro nur vormittags geöffnet:**

**Montag-Freitag: 8.30 Uhr – 12.00 Uhr !**

**EINLADUNG ZUR ÖKUMENISCHEN  
CHRISTMETTE IN UMKIRCH**

Liebe Gemeinde,

wie laden Sie ganz herzliche zur ökumenischen Christmette als Wort-Gottes-Feier **am 24.12. um 18:00 Uhr** auf den **Gutshof** ein. Wir freuen uns auf eine stimmungsvolle Christmette unterm Sternenhimmel mit dem Umkircher Musikverein. Bei schlechtem Wetter weichen wir in die katholische Kirche aus.

Das Gemeindeteam Umkirch wünscht Ihnen allen eine frohe und gesegnete Weihnacht.

**KIRCHE IM KERZENSCHHEIN**

Suchen Sie nach den turbulenten Weihnachtsfeiertagen einen Ort um durchzuatmen?

Möchten Sie in Ruhe auf das Jahr 2022 zurückblicken oder einfach nur eine besondere Atmosphäre genießen?

Erleben Sie den Kirchenraum auf eine ganz neue Art:

Herzliche Einladung zu „**Kirche im Kerzenschein**“.

**St. Gallus Kirche in Hugstetten**  
**27. bis 29. Dezember von 17:00 - 20:00 Uhr**

Hier finden Sie einen Ort zum Rasten, Texte die zum Nachdenken anregen und ein Meer von erleuchteten Kerzen.

Am **Mittwoch 28. Dezember, 19:00 Uhr** feiern wir einen Gottesdienst im Kerzenschein, auch hierzu laden wir Sie herzlich ein. Für das Gemeindeteam Hugstetten-Buchheim: Saskia Böhmke, Veronika Hofmayer, Sibylle Kroschel, Annika Müller und Gabi Schneckenburger

**EINLADUNG BIBELTEILEN****Am Anfang war das Wort...Bibel teilen**

**Glauben teilen - Leben teilen** in *ökumenischer Geschwisterlichkeit*  
Das -Bibelteilen- wurde in Südafrika für christliche Gemeinschaften entwickelt, um das Wort Gottes in das Leben hereinzuholen. Im gemeinsamen Hören auf und Sprechen über Gottes Wort entwickelt sich das Bewusstsein, selbst Kirche zu sein und am je eigenen Platz – mitten in der Welt – Zeuge für Gottes Liebe zu sein. Wir laden Sie herzlich ein, mit anderen zusammen in der Bibel zu lesen und die Schriftstelle zu betrachten.

Auf unserem gemeinsamen Weg dürfen wir die Fragen stellen:

Was steht in der Schrift?

Was lese ich dort?

Lassen wir uns ein auf das -Lebendige Wort Gottes-.

Geben wir dem - Lebendigen Wort - eine Chance, in unser Herz zu fallen und laden wir uns ein, darüber ins Gespräch zu kommen. Geben wir dem - Lebendigen Wort - Raum in unserem Leben.

Herzliche Einladung

**Mittwoch, 11. Januar 2023 um 20:00 Uhr**

(Bitte Bibel mitbringen.)

„Der Herr wende sein Angesicht dir zu und schenke dir Frieden.“  
(4.Mo 6,26)

Wir treffen uns jeweils im Pfarrsaal St. Jakobus

(Eichstetten, Mühlmatten 1)

Klemens Rodemann

**Ökumenischer Seniorenkreis**

Umkirch • Hauptstraße 7 • Telefon: 07665/6921  
In Zusammenarbeit zwischen der Evang. Kirchengemeinde und der Kath. Kirchengemeinde Umkirch

**Liebe Seniorinnen und Senioren,**

wir haben uns das auslaufende Jahr 2022 anders vorgestellt. Die Corona Pandemie bestimmt weiterhin Bereiche unseres Lebens. Zusätzlich gibt es Änderungen in Bezug auf Energieeinsparung. *Die Räumlichkeiten des Seniorentreffs werden bis voraussichtlich 28. Februar 2023 mit einer maximalen Temperatur von 19 Grad beheizt.* Wir freuen uns, dass wir trotzdem ab Oktober 2022 mit dem Männerstammtisch und der Kaffeestube beginnen konnten. Im neuen Jahr 2023 werden zusätzlich Vorträge und Schach angeboten. Wir wünschen Ihnen allen ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest.

Für das Neue Jahr 2023 wünschen wir Ihnen Gesundheit und alles Gute.

Ökumenischer Seniorenkreis Umkirch

**Veranstaltungen im Januar 2023:**

**Männerstammtisch (Raum rechts) am Dienstag,**

**3. Januar 2023 ab 15 Uhr Kaffeestube (Raum rechts)**

**am Montag, 9. Januar 2023 ab 15 Uhr**

**Schach (Raum links) am Montag, 9. Januar 2023 ab 15 Uhr -**

**alles weiterhin im Seniorentreff, Hauptstr. 7**

**(Eingang vom Gutshof)**

**AUS DEN VEREINEN****Musikverein Umkirch****Heiligabend**

Der Musikverein wirkt beim ökumenischen Gottesdienst am Heiligabend um 18.00 Uhr auf dem Gutshof mit.

**Wir wünschen unseren Ehrenmitgliedern und Mitgliedern, unseren aktiven Musikerinnen und Musikern mit ihren Familien, unserem musikalischen Nachwuchs und deren Eltern, sowie Ihnen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest, erholsame Feiertage und einen guten und gesunden Start in das Neue Jahr 2023.**

**Christbaumsammlung**

Am Samstag, 7. Januar 2023, führt der Musikverein Umkirch eine Weihnachtsbaumsammlung durch.

Damit Ihr Baum mitgenommen werden kann, ist es wichtig, dass Ihr Baum rechtzeitig zur Abfuhr ab 8.00 Uhr und gut sichtbar am Straßenrand bereitgestellt wird und vollständig abgedekoriert ist. Der Verein ist angewiesen, nicht vollständig abgeschmückte Bäume stehen zu lassen.

Ihr MVU

**Tennisclub Umkirch e.V.**

[www.tcumkirch.de](http://www.tcumkirch.de)

**Weihnachten 2022**

Das Jahr 2022 war von den Feierlichkeiten zum 50-jährigen Bestehen unseres Vereins geprägt. Wir durften hierbei als Verein viel Anerkennung und Lob für das Erreichte erfahren. Nunmehr besteht die große Aufgabe darin, den Verein fit für eine erfolgreiche Zukunft zu machen.

Wir danken allen Mitglieder\*innen, die uns die Treue halten und den Verein zu dem machen, was er ist. Ebenso bedanken wir uns bei der Gemeinde Umkirch sowie bei allen Sponsoren und Sponsorinnen für ihre Unterstützung unseres Vereins.

Wir wünschen Allen schöne und fröhliche Weihnachtsfeiertage und ein gesundes, friedvolles und erfolgreiches Jahr 2023.

Bernhard Tecklenborg  
für den Gesamtvorstand

**Deutsches Rotes Kreuz  
Ortsverein Umkirch**

[info@drk-umkirch.de](mailto:info@drk-umkirch.de)

[www.drk-umkirch.de](http://www.drk-umkirch.de)

**Bewegungsprogramme 2023**

Wir beginnen wieder mit:

Bewegungstreff am **Donnerstag, 12.01.23 16.00 Uhr**

Gutshofplatz

Gymnastik am **Montag, 9.1.23 9.30 Uhr** DRK-Raum

Tanz am **Freitag, 20.1.23 9.30 Uhr** Bürgersaal

Gedächtnistraining am **Dienstag, 10.1.23 10.00 Uhr** DRK-Raum

**Weihnachtsbesuche 2022**

Wir haben rund 320 Umkirch Seniorinnen und Senioren im Alter über 80 Jahre mit unserem Besuch eine Freude bereitet. Bei der Übergabe der Lebkuchen und der kleinen Flasche Rotwein an der Haustür kam es zu kurzen Gesprächen die wir gerne vertieft hätten.

**Wir danken Edeka-Kohler für die Spende der Lebkuchen.**

Danke auch den 18 Helferinnen und Helfer die in den Adventswochen die Besuche durchgeführt haben.

Ihr Rotes Kreuz Umkirch

## Deutsches Rotes Kreuz Ortsverein Umkirch



**Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,**  
das Jahr 2022 neigt sich dem Ende entgegen und wir vom Roten Kreuz Umkirch sagen Danke für Ihre Unterstützung.

Die Bewältigung unserer unterschiedlichen Aufgabenbereiche ist ohne Ihre Mithilfe nicht möglich.

Durch Ihre Mitgliedsbeiträge und Geldspenden unterstützen Sie ausschlaggebend unsere Arbeit in Umkirch.

Danke sagen wir allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern: Durch Ihren Einsatz können wir die Nachbarschaftshilfe, die Aktivierenden Hausbesuche, den Blutspendetermin, die Sanitätsdienste, die Weihnachtsbesuche, das Ferienprogramm für Jugendliche und Senioren und vieles mehr durchführen.

Vielen Dank auch unseren Übungsleiterinnen und Übungsleitern, die Woche für Woche mit Spaß und Engagement mit unseren Seniorinnen und Senioren Gymnastik, Tanz, Radfahren, Bewegungstreff und Gedächtnistraining absolvieren.

Bei den Bereitschaftsmitgliedern und der Bereitschaftsleitung möchten wir uns ebenfalls für Sanitätsdienste in und um Umkirch, für die Aktivitäten bei der „Region der Lebensretter“ und für den Einsatz bei Notfalleinsätzen bedanken.

Den Gruppenleitern vom Jugendrotkreuz sagen wir für die wertvolle Arbeit mit den Kindern und Jugendlichen ebenso ein großes Dankeschön.

Im reaktivierten Flüchtlingshelferkreis arbeiten auch einige Rotkreuz-Mitarbeiter mit – auch Ihnen möchten wir für Ihre Arbeit und Unterstützung danken. Dieser Helferkreis ist im Jahr 2022, nicht nur aufgrund des Ukraine-Krieges, wichtiger denn je.

**Uns ist wichtig, dass die sieben Rot Kreuz-Grundsätze auch in Umkirch gelebt werden. Einer davon besagt, dass allen hilfsbedürftigen Menschen unterschiedslos Hilfe gewährt wird, allein nach dem Maß der Not. Das Rote Kreuz setzt sich im Zeichen der Menschlichkeit für das Leben, die Gesundheit, das Wohlergehen, den Schutz, das friedliche Zusammenleben und die Würde aller Menschen ein.**

Mit Ihnen allen wollen wir auch im kommenden Jahr nach diesen Grundsätzen des Roten Kreuzes handeln, zum Wohle aller Mitbürgerinnen und Mitbürger in Umkirch.

Wir freuen uns weiterhin auf Ihre tatkräftige Unterstützung und wünschen Ihnen besinnliche Weihnachten und für das Jahr 2023 alles Gute!

Ihr Rotes Kreuz Umkirch  
Im Namen der gesamten Vorstandschaft,  
Amelie Heitz  
Oliver Klott  
Florian Mutter



## Akkordeon Spielring Umkirch / Gottenheim e. V.

### Winterzauber & Akkordeonklänge

Der letzte Auftritt des Jahres führte uns in den winterlich geschmückten Europa-Park. Zwischen Tannenbäumen, glitzernden Lichtern und der ein oder anderen Schneeflocke trotzten die Spielerinnen und Spieler den frostigen Temperaturen und ließen besinnliche als auch schwungvolle Weihnachtslieder erklingen. Auch die Jüngsten konnten Ihr Können zum Besten geben und das Publikum begeistern. Ein perfekter Jahres-Abschluss für Groß und Klein!

**Der Akkordeonspielring Umkirch/Gottenheim wünscht Ihnen geruhsame Feiertage im Kreise der Lieben und für 2023 viel Glück, Gesundheit und Erfolg.**



## Karatezentrum Freiburg

### Neuer Karate Anfängerkurs für Kinder

Es gibt für Schulkinder von 6 – 14 Jahren ein Karate Anfängerkurs.

Das Kindertraining findet bereits immer montags von 17:00 - 18:00 Uhr statt. Ein Einstieg ist jederzeit möglich.

Wo: 79224 Umkirch, Im Kirchenhürstle 1

Was ihr benötigt:

- Lockere Sportkleidung (wir trainieren Barfuß)
- Etwas zu trinken
- Kontaktinfos (für den Trainingsbetrieb)
- Interesse am Kampfsport



### Hinweis für Erziehungsberechtigte:

Eine Anmeldung ist nicht notwendig. Bei Fragen im Vorfeld können Sie sich gerne bei uns melden unter [karate-centrum-freiburg@gmx.de](mailto:karate-centrum-freiburg@gmx.de).

Weitere Infos auf: [www.karate-centrum-freiburg.de](http://www.karate-centrum-freiburg.de)



## Judosportzentrum Umkirch

**Aerobic für Erwachsene und Jugendliche (ab 12 Jahre):  
Montag von 18.00 – 18.50 Uhr für Anfänger und Fortgeschrittene**

Trainerin: Nancy Herz

**Judo für Erwachsene und Jugendliche (ab 12 Jahre):  
Montag von 19.00 - 20.30 Uhr für Anfänger und Fortgeschrittene**

Trainer: Dietmar Meiser

**Judo für Kinder (5 bis 8 Jahre):  
Donnerstag von 16.45 – 17.45 Uhr für Anfänger**

Trainerin: Nancy Herz

**Judo für Kinder (7 bis 14 Jahre):  
Donnerstag von 18.00 – 19.30 Uhr für Anfänger und Fortgeschrittene**

Trainerin: Nancy Herz

**Aerobic für Erwachsene und Jugendliche (ab 12 Jahre):  
Freitag von 18.00 – 18.50 Uhr für Anfänger und Fortgeschrittene**

Trainerin: Nancy Herz

**Judo für Erwachsene und Jugendliche (ab 12 Jahre):  
Freitag von 19.00 - 20.30 Uhr für Anfänger und Fortgeschrittene**

Trainer: Dietmar Meiser

Ansprechpartner des JSC Umkirch:

Cheftrainer:

Fredy Herz, Telefon 07665-6374, E-Mail: [fredyherz@bairbi.de](mailto:fredyherz@bairbi.de)

Vorsitzende:

Caroline Neuwöhner, Tel.: 07665-9689425,

E-Mail: [clacord@web.de](mailto:clacord@web.de)

Weitere Infos finden Sie auch auf unserer Homepage:

[www.jsc-umkirch.de](http://www.jsc-umkirch.de)

\*\*\*\*\*

**„Weihnachtston, Weihnachtsbaum, Weihnachtsduft in jedem Raum – Fröhliche Weihnacht überall!...“**

Wie schon in diesem altbekannten Weihnachtslied geschrieben steht wieder die Zeit der Besinnlichkeit vor der Tür. Mit diesem Weihnachtsgedanken wünschen wir Ihnen/Euch ein friedliches Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches und zufriedenes Jahr 2023.

\*\*\*\*\*



## Schachclub Umkirch 1969

Bedingt durch die Corona Pandemie kann im Januar 2023 leider wieder kein Neujahrsschachturnier stattfinden.

Der Schachclub Umkirch 1969 e.V. wünscht seinen Mitgliedern und ihren Familien, sowie allen Umkircher Bürgerinnen und Bürger ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr 2023. Bleiben Sie gesund

Unsere Trainingszeiten im Vereinsheim Umkirch, Hauptstraße 4:

Fortgeschrittene Jugendgruppe:

donnerstags von 18.30 bis 19.30 Uhr

Erwachsene: donnerstags ab 19.30 Uhr bis 22 Uhr

Interessierte sind willkommen. Wir spielen unter den jeweils gültigen Infektionsschutzvorgaben.

Weitere Informationen unter:

<https://www.schachclub-umkirch.org>

Schach-AG in der Grundschule Umkirch:

dienstags von 14.30 bis 15.30 Uhr

Schach-AG in der Grundschule Hugstetten:

mittwochs von 12.30 bis 13.15 Uhr (nur zur Info)



## Umkircher Narrenclub e.V.

Der Umkircher Narrenclub wünscht allen Umkircher Bürgerinnen und Bürger, seinen Mitgliedern, sowie allen Freunden und Unterstützern der Fasnet ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Start in das neue Jahr 2023!

**Häx Häx - Hui  
Ia - Narro**

Was aus der Corona-Not geboren wurde, hat sich bereits zur (jungen) Tradition entwickelt. Bereits zum dritten Mal hat die Vorstandschaft des VfR Umkirch nun schon den Weihnachtsbaum-Verkauf im Mühlbachstadion durchgeführt. Angelockt mit tollen Nordmantannen, leckeren Grillwürsten und heißer Unterstützung aus den Glühwein- und Punschöpfen fanden wieder zahlreiche Familien, gerüstet zum Baum-Abtransport mit Bollerwagen, Schubkarre oder Autoanhänger, den Weg ins weite Rund. Es war trotz der klirrenden Kälte wieder wunderschön!

Unser DANK gilt allen Baumkäufern, Helfern & Unterstützern für das erfolgreiche Gelingen dieser Veranstaltung. Einen ganz besonderen Dank möchten wir Caro & Andi Göppner, Fa. Haus, Hof & Garten, aussprechen. Beide haben uns vor, während und nach dem Tannenbaum-Verkauf tatkräftig unterstützt.

Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest, Gesundheit und Frieden für das Neue Jahr 2023!



Unabhängige  Bürgerliste Umkirch



**Liebe Umkircher Bürgerinnen und Bürger,**  
 wir nähern uns dem Jahreswechsel und dem Ende eines Jahres mit Entwicklungen, die wir so nie erwartet haben. Gewohnte Selbstverständlichkeiten sind in Frage gestellt, wir müssen unsere Lebensbedingungen neu ausrichten und Ansichten verändern.  
 Damit Ihnen diese Umstellung gelingt, wünschen wir Ihnen für die kommenden Feiertage von Herzen Ruhe und Entspannung in Ihrem Umfeld.  
 Lassen Sie die Betriebsamkeit der letzten Wochen hinter sich und lassen Sie Raum für Besinnlichkeit. Lassen Sie in Ihr Leben Wertschätzung für unsere Gemeinschaft miteinander und unsere Solidarität in der Gesellschaft einkehren.  
 Wir wünschen Ihnen und Ihren Liebsten fröhliche Weihnachtsfeiertage, einen guten Jahreswechsel und Zuversicht für eine neues, gesundes und gutes Jahr 2023

Ihre Unabhängige Bürgerliste Umkirch

**SPD Ortsverein Umkirch**

**Zuversicht und Zusammenhalt**

Liebe Umkircher Bürgerinnen und Bürger, 2022 war für alle ein schwieriges Jahr. Corona, der Krieg in der Ukraine, die Energiekrise und zuletzt die steigende Armut. Krisen sind Zeiten, in denen Mut, Zusammenhalt und Zuversicht gefragt sind.  
 Wir wünschen Ihnen besinnliche Weihnachtstage und für das neue Jahr Gesundheit, ZuFRIEDENheit und viel Erfolg.

Ihr Ortsverein Umkirch



 **SONSTIGES**

**Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald unterstützt beim Energiesparen**



In Zeiten steigender Energiepreise fragen sich viele Haushalte, an welchen Stellen sie Energie und damit auch Kosten einsparen können.

Mit zwölf Energiespar-Checks von CO<sub>2</sub>-online bietet der der Landkries Breisgau-Hochschwarzwald Unterstützung in Sachen Energiesparen an.

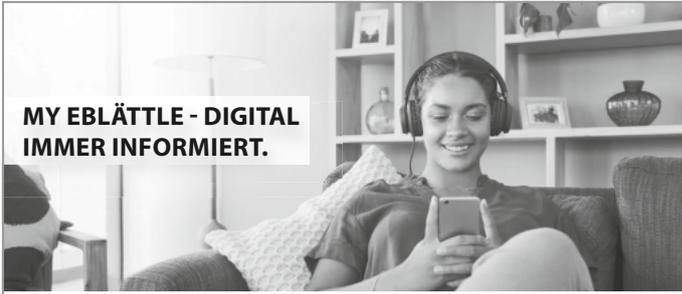
Spielerisch führen die Checks zu verschiedenen Themen, wie beispielsweise von HeizCheck über StromCheck bis hin zu einem FördermittelCheck.

Dabei werden nur wenige Daten, wie der jährliche Strom- oder Wärmeverbrauch und die Größe der Wohnung benötigt.

So lässt sich leicht ermitteln, wie der eigene Energieverbrauch im Vergleich zu einem Durchschnittshaushalt liegt.

Zudem gibt es Tipps, an welchen Stellen noch zusätzlich gespart werden kann.

Die Energiesparchecks finden sich auf der Homepage des Landratsamtes unter [www.lkbh.de/klimaschutz](http://www.lkbh.de/klimaschutz).



**MY EBLÄTTLE - DIGITAL  
IMMER INFORMIERT.**

**PRIMO**  
Intelligent Service

Online lesen [www.myeblaette.de](http://www.myeblaette.de) |  | 



## Ludwig Figlestahler

## Bestattungsdienst

- † Überführung / Abholung
- † Aufgeben der Todesanzeige
- † individuelle Betreuung

- † Erledigung aller Formalitäten
- † Organisation der Beerdigung
- † Tag und Nacht erreichbar

Milchstr. 9, 79206 Breisach-Gündlingen, Tel.: 07668/902090, Mobil: 0170/2137708

## Gasthaus Köstle

Fam. Steigner Kreuzmattenstrasse 16 79276 Reute 07641-9337973

3 Gang Sonntagsmenü mit Suppe & Dessert 14,60 €

- 1. Januar - Bad. Ochsenfleisch mit Meerrettichsoße und Kartoffeln
- 6. Januar - Sauerbraten mit Preiselbeeren und Spätzle
- 8. Januar - Wildklößchen mit Preiselbeeren und Spätzle

Ab 1 Januar neue Öffnungszeiten: Samstag geöffnet

Samstag 7. Januar von 16:30 bis 19:30 Uhr

Schnitzplatte für 2 Erwachsene und 2 Kinder für 25 €



## WINTER

- Solar
- Sanitär
- Heizung
- Blechnerei
- Kundendienst

Dorfstraße 34  
79232 March-Hugstetten  
Telefon 076 65 22 05  
Telefax 076 65 407 27  
www.winter-sanitaer-heizung.de  
winter-sanitaer-march@t-online.de

Verkauf von Weihnachtsbäumen ab 25.11.!

## Täglich frischer Feldsalat.

Jetzt auch Eier, Zwiebeln, Kartoffeln,  
Pilze, Nüsse und Äpfel bei uns!

**Wochner**  
...immer landfrisch.

Mo.-Fr. 8.00 - 18.00 Uhr  
Sa. 8.00 - 16.00 Uhr

Harald Wochner · Merdingen (Aussiedlerhof)  
Wasenweiler Straße 1 · Tel. 07668-95 16 77  
M. 0172 620 852 9 · www.wochner-landfrisch.de

## Apotheker/in oder PTA (m/w/d)

Teilzeit, für 10 - 25 Std. gesucht.

**Adler-Apotheke i. d. March**  
March-Hugstetten · Tel. 07665 / 93 05 16  
u-dieterle\_adler-apotheke@t-online.de

[www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

## MY EBLÄTTLE - DIGITAL IMMER INFORMIERT.

**PRIMO**  
Verlag | Druck | Service

Online lesen!  
[www.myeblättle.de](http://www.myeblättle.de)

Laden im  
**App Store**

JETZT BEI  
**Google Play**



**Ihre Immobilienexperten** in der Region für alle Fragen rund um Ihre Immobilie, ob Immobilienbewertung, Energieausweis, Kauf, Verkauf auch auf Rentenbasis und Vermietung.

Profitieren Sie von unserer über 40-jährigen Erfahrung. Rufen Sie uns an, mit uns kann man reden!

**GARANT**  
IMMOBILIEN

Telefon: 0761 88 85 72-70  
freiburg@garant-immo.de  
www.garant-immo.de

**EURO PART**

**SVG**

**Kaufm. Mitarbeiter (m/w/d) in Teilzeit gesucht**

Für unseren technischen Handel die SVG EUROPART Südbaden GmbH Freiburg suchen wir einen kaufmännischen Mitarbeiter (m/w/d) Innendienst für die Verzollung in Teilzeit (20 Std/Woche – Arbeitszeit 8.00 Uhr -12.00 Uhr)

**Ihre Aufgaben**

- Auftragserfassung
- Zollvorbereitung / Verzollung
- Dokumentenablage

**Ihre Voraussetzungen**

- Kaufmännische Kenntnisse
- Logistische Grundkenntnisse und Kenntnisse zur Verzollung von Vorteil
- Guter Umgang mit MS Office / M365

**Wir bieten**

- Ein engagiertes und kollegiales Team
- Langfristigen Arbeitsplatz mit ausführlicher Einarbeitung
- Leistungsgemäße Vergütung und vieles mehr!

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung – gerne per E-Mail an [marika.seidel@svg-baden.de](mailto:marika.seidel@svg-baden.de) (Telefon: 0621/41006-35)



**Buchhalter\*in** (m/w/d)

Teilzeit 50% · ab 01.02.2023

**Wir suchen Sie für unser Sozialunternehmen!**

Sie unterstützen uns in der laufenden Arbeit in unserem Rechnungswesen mit dem Schwerpunkt Kreditoren- & Debitorenbuchhaltung + Leistungsabrechnung

**Wir bieten Ihnen:**

- Vergütung und Sozialleistungen nach TVÖD
- Jahressonderzahlung • 30 Urlaubstage + 2 Sondertage
- Arbeitsort im Herzen Freiburgs
- Hanseft • Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten

Kurzbewerbung an: Evangelisches Stift Freiburg  
Personalabteilung, Hermannstr. 10, 79098 Freiburg  
[mitarbeiten@das-stift.de](mailto:mitarbeiten@das-stift.de)  
Mehr Infos unter [www.das-stift.de](http://www.das-stift.de)



Evangelisches Stift Freiburg  
Leben und Wohnen im Alter

**Immobilie verkaufen und weiterhin darin wohnen.**



Wir zeigen Ihnen wie das geht.  
Tel: **07720 - 85 83 90**  
[baum-immobilien.de](http://baum-immobilien.de)  
info@baum-immobilien.de

Stuttgart - Villingen-Schwenningen - Rottweil - Konstanz - Freiburg - Zürich

**WICHTIGE INFORMATION**

Liebe Kundinnen und Kunden,  
wir haben vom **24.12.2022 bis 03.01.2023** geschlossen.

Am Mittwoch, 04.01.2023 sind wir von 08.00 bis 14.00 Uhr und am Donnerstag, 05.01.2023 von 08.00 bis 16.00 Uhr für Sie erreichbar.

Gerne können Sie uns Ihr Anliegen per E-Mail unter [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de) mitteilen.

**PRIMO**  
Verlag | Druck | Service



☎ 0 77 71 93 17-11  
✉ [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de)

[www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

03. - 05. Januar 2023 • Dienstag bis Donnerstag von 09:00 - 17:00 Uhr

**PKW-Anhänger**

- Kipper
- Baumaschinen-Transporter
- Fahrzeug-Transporter
- Koffer- und Kühl-Anhänger
- Pferde- und Vieh-Anhänger
- Tieflader

**Landwirtschaftliche Anhänger**

- 3-Seiten-Kipper 6-20 t
- Muldenkipper 16-24 t
- Forst-3-Seiten-Kipper 6-20 t

**LKW-Anhänger**

- Bau-/Kommunalkipper 6-20 t
- Über-/Durchfahrtiefelader 6-20 t

**NEU: PKW-Kippergeneration mit Luftfahrwerk, auch ankipfbar**

Qualität und Innovation aus Tradition

Hirth Fahrzeugbau GmbH  
Gewerbegebiet BreiteFeldbergstraße 2  
78652 DeißlingenTelefon 074 20 / 92 08 - 0  
info@hirth-anhaenger.de**MITARBEITER GESUCHT****Wir sind ein junges Team und suchen coole Mitarbeiter!**

Du bist Schreiner, Zimmerer, Schlosser, Metallbauer, Fahrzeugbauer, Landmaschinenmechaniker oder Nutzfahrzeugmechaniker (m/w/d) und hast Lust auf Fahrzeugbau? Dann melde dich bei uns.

Kurzbewerbung an:  
karriere@hirth-anhaenger.de**ACHTUNG ZAHNGOLD**

Kaufe Bernsteinschmuck, Modeschmuck, Goldschmuck, Silberschmuck u. Münzen, Zinn und versilbertes Besteck, zahle bar, komme gleich.

Tel. 0173 / 98 55 44 6 oder 0761 / 456 782 6

**Danke**  
für Ihre Treue &  
Ihren Einkauf**Schwarzwald Küche**  
frisch für Sie zubereitetFlyer & Öffnungszeiten unter  
[www.kramer-schwarzwald.de](http://www.kramer-schwarzwald.de)**Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen**03944 - 36160 • [www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de)

Wohnmobilcenter Am Wasserturm e.K.

**Kosmetik Studio**Medizinische Fußpflege, Gesichtspflege,  
Pediküre, Maniküre, Massage, Make-up**Neueröffnung**Fuhmannsgasse 4, 79108 Hochdorf  
Tel. 07665-9428086Bei fachlichen Fragen steht Ihnen unsere  
erfahrene, zertifizierte Kosmetikerin zur Seite*MD*  
majdi daboul*Frohe*  
*Weihnachten*

&amp; EINEN GUTEN START INS NEUE JAHR

**Wir sagen Danke für das Vertrauen  
im zu Ende gehenden Jahr.****Wir wünschen allen unseren Kunden,  
Freunden und Bekannten ein  
frohes Weihnachtsfest  
und ein glückliches 2023.****Sanitär - Schlosserei**  
**A.Haas** G M B HRosenstr. 8a, 79224 Umkirch  
Tel. 07665 6445, [schlosserei-sanitaer@ro-haas.de](mailto:schlosserei-sanitaer@ro-haas.de) [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)**praxis am mühlbach**  
hausärztlichegemeinschaft*Liebe Patientinnen und Patienten,*wieder neigt sich ein turbulentes Jahr  
dem Ende entgegen. Für Ihr entgegengebrachtes  
Vertrauen möchten wir uns ganz herzlich bedanken.*Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie ein  
friedvolles Weihnachtsfest und  
einen guten Start ins Neue Jahr.*Am Freitag, den **30.12.2022**  
bleibt die Praxis geschlossen.  
In der Zeit von **27.12.2022 – 05.01.2023**  
ist die Praxis immer vormittags geöffnet.Ihr Praxisteam der **Praxis am Mühlbach**  
Thomas Brauchle, Dr. Ulrike Schmidt,  
Dr. Stefan Scheidt, Katharina von Hamm,  
Romina Mattmann, Jens Rudolph, Nina Nicolaus,  
& Mitarbeiterinnen

Kalkofen 2, Umkirch, 07665-93 95 70

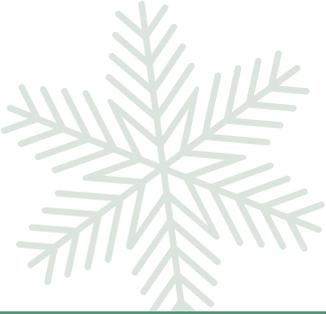


Ihre  
Weihnachts-  
grußanzeige im  
Heimatblatt...

UMKIRCH



**PRIMO**  
Verlag | Druck | Service





# Frohe Weihnachten

und ein gutes neues Jahr 2023

**Liebe Leserinnen und Leser,**

die letzten Jahre waren in vieler Hinsicht anspruchsvoll für uns alle, geschäftlich wie privat. Umso mehr wissen wir es zu schätzen, dass Sie uns Ihr Vertrauen geschenkt haben und uns treu bleiben.

**Dafür sagen wir von Herzen Danke und wünschen Ihnen und Ihrer Familie erholsame Feiertage, ein wunderschönes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2023.**

Uns als Familienunternehmen ist es eine Herzensangelegenheit eine soziale Einrichtung aus unserer Region mit einer Weihnachtsspende zu unterstützen. In diesem Jahr haben wir uns für eine Spende an den „Förderverein für krebserkrankte Kinder e.V. Freiburg im Breisgau“ entschieden.

Ihr **PRIMOVERLAG**

 **PRIMO**  
Verlag | Druck | Service



FROHE  
**Weihnachten**  
UND EIN GUTES  
NEUES JAHR

**Vielen Dank für das erwiesene Vertrauen  
und die gute Zusammenarbeit.**

**Ihre Schreinerei Markus Müllerschön**  
79224 Umkirch • Tel. 07665/51755

**Holz ist Müller schön !!**

**[www.holz-ist-schoen.de](http://www.holz-ist-schoen.de)**

© PRIMO

Im Grunde sind es immer  
die Verbindungen mit Menschen,  
die dem Leben Wert geben.

*Wilhelm von Humboldt*

In diesem Sinne wünschen wir Ihnen  
frohe Festtage und ein erfüllendes neues Jahr.

*Mathias Andris und Team*

**mathias  
andris**  
**[www.andris-glaserei.de](http://www.andris-glaserei.de)**



Fröhliche Weihnacht  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr.  
Vielen Dank für das uns  
entgegengebrachte Vertrauen.

Holzbau  
**Markus Strecker**

Gewerbestraße 9 • 79232 March  
Tel. 07665/9421194

© PRIMO

# Frohe Weihnachten

und ein gutes neues Jahr



**SCHULZ**  
BRENNSTOFFE – AGRAR OHG  
79268 Bötzingen

**Herzlichen Dank** für Ihr Vertrauen im vergangenen Jahr.  
Wir wünschen all unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein  
**besinnliches Weihnachtsfest** und ein **gutes 2023**.



Viel zu schaffen und nach vorne zu schauen,  
Team-Arbeit und stetes Vertrauen,  
schätzen wir an unserer Kundschaft sehr,  
Ihnen zu danken fällt uns nicht schwer.

**frohe  
Weihnachten  
und einen  
guten Rutsch**

Ihre Familie Brombach &  
das Team Kremp

Gärtnerei Kremp · Hochdorfer-Str. 7 · 79232 March  
Tel. 07665 4499 · [www.gaertnerei-kremp.de](http://www.gaertnerei-kremp.de) ·  



Wir senden  
die schönsten Wünsche  
für eine schöne Zeit mit  
Familie & Liebe  
Freunde & Lachen

**Frohe  
Weihnachten**  
und einen guten Start  
ins neue Jahr

Gärtnerei  
und Blumenhaus  
**HUCK**

Im Bemmenstein 18 · 79232 March-Hugstetten  
Tel. 07665 / 13 80 · [www.huck-garten.de](http://www.huck-garten.de)

Liebe Patienten, 

wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und  
wünschen Ihnen ein gesegnetes Fest und  
 einen guten Rutsch ins Neue Jahr!

Die Praxis ist vom 23.12.2022 bis 30.12.2022 geschlossen.

 Ihr Team der Krankengymnastik Umkirch - Weiss   
Heidelinde Weiss

 Birgit Voigts, Paul Haselbach, Christian Dittmann   
Freier Mitarbeiter: Patrick Högerle

Hauptstraße 29  79224 Umkirch  Tel. 07665 423 89 63

Ihr Team von **Elektro Schönberger** wünscht Ihnen  
und Ihren Familien eine frohe, besinnliche  
und gesegnete Weihnacht. 

Alles Gute, viel Glück und Gesundheit  
im neuen Jahr. 



 Frohmattenstr. 17 | 79268 Bötzingen  
Telefon +49 7663 9345-0  
Fax +49 7663 9345-67  
[info@elektro-schoenberger.de](mailto:info@elektro-schoenberger.de)  
[www.elektro-schoenberger.de](http://www.elektro-schoenberger.de)



# CRANBERRY-HIMBEER-HERZLE & GÄRTNERS RU(H)MREICH GLÄNZENDER WEIHNACHTSBAUM

## ZUTATEN

FÜR JE CA. 30 BIS 40 STÜCK

### CRANBERRY-HIMBEER-HERZLE

#### TEIG

150 g Butter, weich  
100 g Puderzucker  
1 Päckchen Vanillezucker  
1 Ei  
1 Prise Salz  
80 g getrocknete Cranberrys  
250 g Weißmehl  
80 g gemahlene geschälte Mandeln

#### GLASUR & DEKO

1 EL Himbeer-Streusel  
150 g Puderzucker  
1 ½ EL Wasser  
1 EL Zitronensaft  
1 EL getrocknete Cranberrys  
½ EL Himbeer-Streusel

### GÄRTNERS RU(H)MREICH GLÄNZENDER WEIHNACHTSBAUM

#### TEIG

200 g Butter  
100 g Puderzucker  
1 Eigelb  
1 Prise Salz  
1 Fläschchen Vanille-Aroma  
1 Fläschchen Rum-Aroma  
300 g Mehl

#### GLASUR

160 g Puderzucker  
3-4 cl weißer Rum



## ZUBEREITUNG

### CRANBERRY-HIMBEER-HERZLE:

Für den Teig die Butter und alles auf der Zutatenliste bis (einschließlich) zum Salz in eine Schüssel geben, mit den Schwingbesen des Mixers rühren, bis die Masse heller ist. Cranberrys fein hacken, mit Mehl und Mandeln mischen, zum Teig geben, alles rasch zu einem weichen Teig zusammenfügen, zugedeckt ca. 30 Min. kühl stellen.

Teig portionenweise auf wenig Mehl ca. 6 bis 7 mm dick auswallen. Mit einem Herz-Förmchen die Plätzchen ausstechen. Teig auf zwei mit Backpapier belegte Bleche legen. Pro Blech ca. 12 Min. in der Mitte des auf 180 °C vorgeheizten Ofens backen. Herausnehmen, auf einem Gitter auskühlen lassen.

Für die Glasur die Himbeer-Streusel in einem Mörser fein zerstoßen, mit Puderzucker, Wasser und Zitronensaft verrühren. Herzen mit der Glasur bestreichen.

Für die Deko die Cranberrys fein hacken, mit den Himbeer-Streuseln über die noch feuchte Glasur streuen, trocknen lassen.

### GÄRTNERS RU(H)MREICH GLÄNZENDER WEIHNACHTSBAUM:

Butter, Puderzucker, Eigelb, Salz, Vanille- und Rum-Aroma plus Mehl zu einem glatten Teig verkneten und etwa 1 Stunde im Kühlschrank ruhen lassen.

Aus dem Teig mit einem Förmchen kleine Weihnachtsbäume ausstechen. Auf ein mit Backpapier ausgelegtes Backblech legen und im vorgeheizten Backofen bei 175°C etwa 12 Minuten backen. Herausnehmen und abkühlen lassen.

Für die Glasur Puderzucker mit dem weißen Rum verrühren und die Weihnachtsbäumchen damit bestreichen.

## TIPPS & TRICKS

Plätzchen nicht zu lange und zu dunkel backen: das Gebäck bräunt noch nach, wenn es nach dem Backen auf dem heißen Blech liegt. Cranberrys (und auch die Preiselbeere) zählen botanisch gesehen zu den Heidekrautgewächsen und zur Gattung der Heidelbeere, 100 g frische Beeren haben ca. 34 kcal, die gleiche Menge getrocknet weist bis zu 300 kcal auf. Im Herbst kann man Cranberrys oft frisch kaufen, getrocknet, tiefgefroren oder als Nahrungsergänzungsmittel gibt es sie das ganze Jahr über.



# Salon balance



Zum Weihnachtsfest besinnliche Stunden!  
Zum Jahresende DANKE für Vertrauen und Treue!  
Zum neuen Jahr Gesundheit, Glück und weiterhin gute Zusammenarbeit!

Victoria Kelsch | Im Gutshof | Hauptstraße 3 | Umkirch  
Telefon: 07665 - 99491 | [www.salon-balance.salonized.com](http://www.salon-balance.salonized.com)

Wir danken unseren Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr.

Markus Senrich

Sanitär - Heizung - Blechnerei  
Hauptstraße 22, 79288 Gottenheim



Unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes, neues Jahr verbunden mit dem Dank für das bisher entgegengebrachte Vertrauen und dem Wunsch auf eine weiterhin gute Zusammenarbeit.

**NATÜRLICH** **FALLER**

Baubiologische-Beratung • Schreinerei • Bestattungsinstitut  
Dorfstr. 20 • 79232 March-Hugstetten • Tel.: 07665-1307  
[www.natuerlich-faller.de](http://www.natuerlich-faller.de) • [www.bestattungen-faller.de](http://www.bestattungen-faller.de)

**KILIAN HUNN**  
[www.weingut-hunn.de](http://www.weingut-hunn.de)

Frohe Weihnachten  
und ein gesundes,  
erfolgreiches  
neues Jahr!

Familie Hunn • Weingut  
Rathausstraße 2 • Gottenheim  
Weinverkauf geöffnet Mo.-Sa. 9-12 Uhr  
und 14 bis 19 Uhr

© PRIMO

Fröhliche  
**WEIHNACHTEN**  
UND EINEN GUTEN START INS NEUE JAHR!  
Danke für Ihr Vertrauen und bleiben Sie gesund!

Heizung • Kundendienst • erneuerbare Energien

**Hänsler**  
HEIZUNGSBAU  
Daniel Hänsler  
Spielhöfe 5  
79112 Freiburg  
07665 - 94 83 123  
[info@haensler-heizung.de](mailto:info@haensler-heizung.de)  
[www.haensler-heizung.de](http://www.haensler-heizung.de)

Ein frohes Weihnachtsfest  
ein gesundes neues Jahr

wünscht Ihnen

**FUSSPFLEGEPRAXIS  
MATO**

In der Breite 87, 79224 Umkirch

Wir wünschen unseren Kunden ein schönes, besinnliches Weihnachten und einen guten Rutsch in's Neue Jahr 2023!

**Sanitätshaus  
Compliance**

• Kompressionsstrümpfe • Bandagen  
• Brustprothetik • Weitere Hilfsmittel

Ihr Spezialist für Kompressionsstrümpfe bei Venen-, Lip- und lymphproblemen

[www.sanitaetshaus-compliance.de](http://www.sanitaetshaus-compliance.de)

Lammstr. 16 am Tor | 79312 Emmendingen | Tel.: (0 76 41) - 92 06 56

**hagios**  
wünscht  
ihnen schöne  
weihnachten

elektro technik design

hagios Electronic Anlagen GmbH • 07665 6969 • [www.hagios.de](http://www.hagios.de)

